



HAL
open science

Los diferentes tipos de mujeres en La Voz Dormida : sus representaciones durante la época de la posguerra en una película moderna

Tiphanie Reisser

► To cite this version:

Tiphanie Reisser. Los diferentes tipos de mujeres en La Voz Dormida : sus representaciones durante la época de la posguerra en una película moderna. Humanities and Social Sciences. 2021. dumas-03516097

HAL Id: dumas-03516097

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-03516097v1>

Submitted on 7 Jan 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License

UBO

Université de Bretagne Occidentale

Mémoire Master 1 TILE

2020-2021



LOS DIFERENTES TIPOS DE MUJERES EN LA VOZ DORMIDA

Sus representaciones durante la época de la posguerra en una película moderna



Tiphanie REISSER



Directrice de Recherche
Madame C.MONTOYA

SUMARIO

INTRODUCCIÓN

I. LA REPRESENTACIÓN DE LA MUJER FRANQUISTA EN LA VOZ DORMIDA

1. Varios modelos femeninos con perfiles distintos
 - a. Las carceleras
 - b. La mujer militante
 - c. Modelos representativos de los ideales franquistas

2. Los elementos de la imagen cinematográfica al servicio de la representación
 - a. Los aspectos físicos y el reparto
 - b. Los lugares en los cuales se nos los presentan
 - c. Las canciones y su importancia en la película

3. Los diferentes tratamientos de las técnicas cinematográficas para revelar en la pantalla los personajes
 - a. El plano general
 - b. El plano de conjunto
 - c. El campo contra campo
 - d. Otros planos significativos

II. LA MUJER ENCARCELADA: UNA MUJER OPOSITORA, REPUBLICANA CON VALOR Y CARÁCTER

1. Las mujeres encarceladas, historias cruzadas
 - a. Mujeres del maqui y opositoras
 - b. Acusadas por error
 - c. Caminos distintos, destino común

2. La película como ilustración de los personajes republicanos
 - a. Representación y características físicas
 - b. Lugares de exposición para estas mujeres
 - c. La música como elemento importante

3. La cámara como elemento importante en la puesta en escena
 - a. Los planos de conjunto
 - b. El primer plano: cercanía y emoción
 - c. Campo contra campo
 - d. La luz
 - e. Movimientos de cámara

III. LA MUJER APOLÍTICA: INQUIETA, PERO CÓMPLICE

1. El personaje central de la película: Pepita
 - a. Una mujer que oscila entre diferentes papeles
 - b. Neutralidad política y lealtad religiosa
 - c. Impacto de sus relaciones sobre sus acciones

2. Los símbolos relacionados con la representación de Pepita
 - a. Ingenuidad frente a la realidad
 - b. Representación en los lugares de la sociedad
 - c. La evolución física de Pepita

3. El uso de elementos fílmicos para representar a Pepita
 - a. Primeros planos
 - b. Plano general
 - c. Movimientos de cámara impresión de seguirla
 - d. Campo contracampo

CONCLUSIÓN

ANEXOS

BIBLIOGRAFÍA

INTRODUCCION

El arte siempre se inspiró del pasado para ilustrar lo mejor posible los acontecimientos más importantes de la historia. Las pinturas, las obras literarias, las películas, las fotografías son reflejos del pasado y permiten dar una representación de episodios que sucedieron muchos años antes. Y como Pablo Picasso lo decía “Pinto igual que otros escriben su autobiografía. Mis telas, acabadas o no, son las páginas de mi diario»: las obras permiten contar algo, y los artistas se inspiran de lo que sucede en el contexto en el cual viven. Para este famoso pintor, la historia de su país fue una fuente de inspiración y el tema de la mujer también. En efecto, lo vemos con su obra “La mujer que llora” en la cual representa a una mujer sufriendo de las repercusiones de la Guerra Civil española. Su dolor parece insostenible y muestra la dureza de la época.

Todas las manifestaciones artísticas que se inspiraron de este periodo de la historia española tenían como objetivo sensibilizar a cualquier espectador sobre el tema y mostrar lo que pasó. Este deseo de contar la violencia, la dureza y las atrocidades de la Guerra Civil, empezó justo con el principio de la Guerra y sigue siendo en nuestros tiempos un tema utilizado. Y aunque muchas cosas se escondieron durante el periodo de la Guerra Civil y el franquismo, durante la Transición española muchos se negaron a borrar de su memoria este periodo largo de 30 años. Unos decidieron que era importante hablar y dar voz a todas las víctimas, para explicar el pasado y mejorar el futuro. Y es en 2004 con el apoyo de Zapatero, que en la época era el nuevo presidente, que el debate sobre la recuperación de la memoria histórica se abrió. Estas reivindicaciones polémicas sobre un proyecto de ley para la recuperación de la memoria histórica dieron lugar a una multitud de manifestaciones artísticas, y sobre todo en el mundo cinematográfico español. Los directores de cine españoles aprovecharon este debate para poner de relieve un periodo negro de la historia de su país. Entonces las cuestiones sobre una nueva ley impulsando la recuperación de la memoria añadidas con las manifestaciones cinematográficas que cuentan la historia de unas personas de la época, permiten volver a dar vida a estas personas y a la historia nacional. Pero el objetivo primero de estas manifestaciones era de mostrar a la luz del día lo que paso para que no se vuelva a pasar atrocidades tal como el país conoció ya hace 85 años.

La Voz Dormida, la película de Benito Zambrano viene realizada en este contexto. Permite poner de relieve unos retratos de mujeres de la posguerra, pero de manera moderna,

actualizando sus luchas y mostrando que el compromiso social y político de las mujeres es algo antiguo, pero todavía actual. La película se estrenó en 2011 apenas 4 años después de la promulgación de la Ley de Memoria Histórica, el 26 de diciembre de 2007. Esta ley:

« tiene como objetivo reconocer y ampliar derechos a favor de quienes padecieron persecución o violencia, por razones políticas, ideológicas, o de creencia religiosa, durante la Guerra Civil y la Dictadura, promover su reparación moral y la recuperación de su memoria personal y familiar, y adoptar medidas complementarias destinadas a suprimir elementos de división entre los ciudadanos, todo ello con el fin de fomentar la cohesión y solidaridad entre las diversas generaciones de españoles en torno a los principios, valores y libertades constitucionales. » (Ley 52/2007 Art.1).

Toda la historia está inspirada por la obra literaria antónima de Dulce Chacón escrita en 2002. La autora se basó sobre testimonios de mujeres que vivieron en esta época de la posguerra lo que da una dimensión a la película aún más concreta, y eso a pesar de que la ficción tiene también su propio papel en la película.

Con esta película estamos en los años 1940, en Madrid. Se acabó la Guerra Civil, pero la represión y las atrocidades siguen siendo el cotidiano del pueblo ya que la guerra entre los dos bandos no se terminó con el final de la guerra. La historia cuenta entonces la vida de Pepita, una joven cordobesa, que llega en Madrid para ayudar a su hermana Hortensia encarcelada en la Cárcel de Ventas. Vamos a seguir las historias de las dos hermanas a través de la película pasando por momentos de alegría pero sobre todo momentos duros y dramáticos ya que la vida en cárcel para Hortensia no es fácil debido al hecho que esta embarazada. La línea conductiva de la película es la mujer como lo hemos dicho y sobre todo las vidas de estas mujeres que vivieron después de haber perdido todo.

En este objetivo de llevar al espectador a lo profundo de la historia y de hacer una película de época en una España moderna y actual, Benito Zambrano y sus pares optaron por una nueva perspectiva. Vemos que muchas veces los hombres quisieron escribir escenarios e historias sobre mujeres, como es el caso por: Vicente Arranda con *«Libertarias»*, o Emilio Martínez-Lazaro con *«Las trece rosas»* y como Benito Zambrano con *«La Voz Dormida»*. Todos decidieron resaltar las mujeres como protagonistas de las historias y de la Historia. Esta nueva perspectiva se enmarca en el mismo contexto de la recuperación de la memoria, pero también

en otro debate que es el del feminismo. Y son obras cinematográficas recientes y posteriores a la época lo que muestra que los desafíos están todavía presentes en nuestra época moderna.

Pero por el hecho de que no se haya encontrado soluciones, se hace muchas películas que en el propósito son idénticas, pero utilizando un nuevo punto de vista, el de las mujeres. Efectivamente, solemos ver o imaginar, cuando se nos habla de película histórica o con motivo principal la historia y la guerra, unos hombres, combatientes y soldados luchando físicamente y moralmente. Pero aquí se nos proponen otra visión de lo que fue la guerra y sus luchas. Poniendo al primer plano las mujeres, como personajes fuertes, con opinión, con compromiso político, y con caracteres, los directores de cine cambian esta idea que tenemos de la película de ficción histórica en su término más simple. Este género permite situar una acción más o menos realista en un marco histórico conocido antiguo o reciente. Todos los directores de cine que realizan una película de ficción histórica no optan por el mismo rigor, pero Benito Zambrano, inspirándose del libro de Dulce Chacón intenta reconstruir todo el ámbito de la acción, aunque reconoce en una entrevista para Cineplex Colombia que “Hacer una película de época en mi país es complicado, sobre todo en Madrid en la ciudad porque está muy transformada...”

Benito Zambrano, sigue el ejemplo de sus predecesores contando la historia desde una perspectiva femenina e implicando unas mujeres que vivieron también en este periodo pero que, por costumbre de contar desde una perspectiva masculina, se había callado sus historias. El director lebrijano poniendo al honor en su película todas las mujeres que sean de uno o del otro bando, muestra la importancia que cada una tenía en la época y los papeles que jugaron dentro de la sociedad. Pero muestra también que estas voces que la historia calló durante años no estaban muertas sino dormidas esperando la hora para reaparecer. Y su deseo mas profundo era de ser uno de los actores de la recuperación de la memoria, dedicándose a hacer hablar estas voces dormidas en las pantallas.

Y aunque a lo largo de la película ofrece una visión clara sobre su interés y su apoyo a las mujeres republicanas que en su película sufren aún más que las otras, muestra que todas las mujeres tenían un papel distinto en la sociedad de la época y que no se debe olvidar ninguna. Sean pasivas en la sociedad o activas en la lucha de sus ideales. Sean mujeres franquistas o republicanas o sin pertenencia política. Quiso mostrar que a pesar de lo que se esperaban de ellas, unas no lo siguieron, y otras se sometieron totalmente.

Y aunque el director de cine se basó sobre la obra literaria, nuestro trabajo se concentrará solamente sobre el análisis de la obra cinematográfica. Por eso nos preguntaremos, ¿cómo la imagen permite el mantenimiento del recuerdo de la implicación de las mujeres en el conflicto sociopolítico nacional según sus distintos perfiles? Y en eso nos preguntaremos también cómo las mujeres ilustran la posguerra civil española, y si el dramatismo es más intenso porque la historia está contada desde un punto de vista femenino o no.

I. La representación de la mujer franquista en la Voz Dormida.

“En esta hora no quiero olvidar a la admirable mujer española que supo conducir a sus hijos hacia la lucha y la muerte, hasta el punto de que no sé qué es más sublime en esta gesta, si el hijo que cae o la madre heroica y sublime que lo empujó hacia la gloria.” Palabras del Caudillo citadas en “Escritos, discursos y circulares”. Sección Femenina de FET y JONS. Madrid, 1943. Pág. 9

La Voz Dormida nos ofrece tanto en el libro como en la película una multitud de ejemplos femeninos de la época. Todas tienen su carácter, su físico y sus opiniones, lo que nos permite entender muchos detalles y poner de relieve muchos problemas que se encontraban en la sociedad de la posguerra. En efecto, la Guerra Civil en España puso un punto final a la Segunda República que había empezado en 1931. La llegada de un nuevo régimen dictatorial impuso un paso atrás en las libertades de las mujeres. En efecto, la mujer se vio propulsada a su papel restringido que tenía antes de la Segunda República. El divorcio que había sido legalizado, el acceso a la educación y la cultura, el cambio en el papel que desempeñaba dentro de la familia, el derecho de voto otorgado a las españolas gracias a una lucha sin fin de María Campoamor. Todos estos logros y esfuerzos volvieron a ser suprimidos con la llegada de Franco al poder.

Con el franquismo, la mujer estaba relegada al rango de esposa y madre, de ama de casa. Y con la llegada de la rama femenina de la Falange Española conocida bajo el nombre de “Sección Femenina”, que apoyaba la visión franquista sobre el papel de la mujer en la sociedad, el ideal sobre la mujer se incorporó totalmente en la sociedad. Defendía el hecho que la mujer tenía que ser totalmente subordinada a la figura del hombre, su papel consistía en educar bien a sus hijos, con los valores de la nueva España. Para respetar estos ideales sobre la mujer, tenían que ser buenas católicas, patrióticas y leales a Franco. Detrás de este partido político había un verdadero deseo de adoctrinamiento de toda la población femenina del país, sean jóvenes o viejas.

La mujer del ideal franquista era en la época todo un imaginario basado sobre otros modelos y visiones de países bajo dictaduras como en Alemania, y sobre todo Italia, aunque con los años, en el país donde reinaba el nazismo, las mujeres obtuvieron mas libertades que las mujeres españolas salvo Italia como bien lo rinde el director de cine Ettore Scola en su película *Una Jornada Particular* (1977).

Guiadas por Pilar Primo de Rivera, hija del dictador Miguel Primo de Rivera y hermana de José Antonio fundador de Falange, más de 270 000 mujeres militaron con le Sección Femenina por los valores del régimen.

Pero, en la época no existía solamente la Sección Femenina sino también la rama femenina del movimiento católico llamado “Acción Católica” que tenia como su homóloga unos objetivos de adoctrinamiento de las mujeres en los valores franquistas y esta vez en los valores más religiosos.

En la película “La Voz Dormida”, vemos distintos modelos de mujeres militantes y leales al régimen. Estos personajes nos permiten imaginarnos un panorama de los diferentes tipos de mujeres, pero sobre todo los papeles que podían desempeñar en la sociedad.

1. Varios modelos femeninos con perfiles distintos

La Guerra Civil tuvo impactos sobre todas las españolas, madres, hermanas, amigas, hijas. Todas sufrieron pérdidas, que afectaron después su visión sobre el otro bando. Hay que tomar en cuenta en esta película que los que son los verdugos para algunos fueron las víctimas para otros y al revés. Pero al final todos eran víctimas de esta guerra que nunca tendría que haber existido. Sabiendo esto, nos permite comprender muchas cosas más que Benito Zambrano hace pasar en sus personajes. La historia tiene un carácter muy dramático, pero al mismo tiempo tiene un lado humanista a pesar de la situación que describe. Los personajes franquistas tienen todos papeles muy distintos en la película, y describen a algunas mujeres de la época. El odio, el rencor, la empatía, la tristeza, la solidaridad etc., todos estos aspectos podemos encontrarlos en estos personajes femeninos.

a. Las carceleras

Las carceleras son unos personajes que vemos mucho durante la película ya que son contra quienes se enfrentan siempre las protagonistas. Tienen un papel importante en la historia ya que son figuras de autoridad y son ellas que imponen las reglas y el ambiente durísimo de la

cárcel de Las Ventas, cárcel en la cual están encerradas las mujeres republicanas. Son las figuras que representan el apoyo femenino al régimen ya que son la encarnación de la mujer católica, leal a Franco y a la Iglesia y todos los ideales que debían representar las mujeres de la época. Con el Nuevo Estado y la restauración de todos los derechos y libertades de la Iglesia, este órgano volvió a tomar el control de todos los ámbitos de la sociedad pasando por la gestión de las cárceles. En la cárcel el poder está en mano de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul una orden religiosa femenina. En la película, aunque no tenemos detalles sobre la orden a la cual pertenecen las guardias y hermanas, podemos entender que el director de cine quiso reproducir el verdadero esquema para mostrar la presencia de la Iglesia dentro de la cárcel y denunciar la violencia con la cual ejercían el poder sobre las presas y el apoyo que representaba esta instancia religiosa al régimen de Franco. Muestra que la Iglesia permitía todo al régimen, como si lo legalizara todo: la violencia, el castigo y la tortura.

- **Sor Serafines una mujer religiosa**

Este personaje representa en la película la gran autoridad eclesiástica. En efecto en la pantalla parece ser la peor de todas en cuanto a las represiones. Es la gran hermana superior. Es ella quien toma las decisiones, cada vez que está presente en una escena sabemos que significa que va a suceder algo grave, violento y duro. Parece ser la persona más importante en la cárcel ya que nunca la vemos sola, siempre está rodeada por las guardias de cárcel u otras hermanas. En nuestra historia es la que representa el poder de la Iglesia y la importancia de la religión para el régimen. En efecto vemos que esta mujer es el primer apoyo al régimen considerando su lealtad a la religión, su amor a Cristo y su ausencia de piedad a la hora de inculcar sus valores y castigar a las presas.

- **Zapatones una mujer fiel a sus valores**

Este personaje es la mano derecha de Sor Serafines, podríamos decir que es la mano ejecutiva. En efecto es el leader de las guardias de cárcel. No tiene ninguna piedad y aun menos cuando el último deseo de Hortensia es de no bautizar a su hija, y que ella la hizo bautizar a pesar de todo. Es un personaje que permite darse cuenta que en la época las órdenes eran las órdenes y no se tiene que tener ninguna piedad frente a los adversos, aquí, las rojas a pesar de lo horrible que fuese como las ejecuciones.

- **Mercedes una mujer entre valor y sentimiento**

Es uno de los personajes que cambia más en función del desarrollo de la película. Es un personaje complejo pero muy interesante. Al principio tenemos a una mujer sin compasión, que tiene como valor del bien los principios del franquismo. A los ojos del espectador no vale mucho más que sus compañeras guardias. Pero a lo largo de la película, y sobre todo cuando Hortensia da a luz a su hija, se ubica un cambio directo en la manera de ver a este personaje. Como si el embarazo hubiera suavizado su carácter. Como si este acto de vida que la mayoría de las mujeres conocen en su vida hubiera hecho eco en su mente y hubiera permitido ver a Hortensia solo como una mujer y no como una adversa. Después de este episodio el espectador pudiera pensar que cambia con Hortensia solamente porque ahora que su hija nació, la madre va a ser ejecutada y el mal será totalmente neutralizado. Lo que piensan seguramente sus compañeras carceleras. Pero vemos en la pantalla que tiene mucha más compasión y empatía con la situación de la joven madre. Es la única que consigue tener una especie de relación de confianza con las detenidas y sobre todo con Hortensia. Se confía y habla de su historia justo antes de que la protagonista muera. Pero lo que retuvimos es que, gracias a su compasión por la niña, va a lograr devolver la pequeña a su tía Pepita.

b. La mujer militante

La militancia tenía varias formas bajo el franquismo. En efecto había las personas que bajaban las calles movilizándose por la causa del régimen, pero había también personas que, por su condición, su familia, y sus valores se afiliaron al régimen y sus ideas. En la película es el caso de Doña Amparo.

Doña Amparo es la mujer del médico Don Fernando. Es la única mujer que tiene este papel en la pantalla, pero sabemos que representa a muchas más mujeres de la época. Entendemos muy rápidamente con la llegada de Pepita en la casa que tiene un verdadero odio frente a los rojos. Este odio viene del drama que vivió durante la guerra. Esta mujer perdió a sus dos hermanos pequeños durante la guerra civil. Lo que nos muestra que su sentimiento de pertenencia a un bando más que otro viene sobre todo de que sus hermanos integraron las tropas de Franco y fueron asesinados por republicanos.

La primera vez que la vemos en la película, está pintando rostros de guardias civiles

Cuando cuenta su historia a Pepita, vemos que tiene miedo que Pepita sea del otro bando, o peor: comunista. Pero al ver que la joven mujer no parece apoyar a ningún bando, y que su lealtad a la religión es indiscutible, la mujer se suaviza y explica que, si nunca se sabe lo de su hermana en cárcel todo saldrá bien.

A pesar de su pasado familiar dramático, Amparo es la esposa de Don Fernando y vemos en la película que toda la familia de su marido ha jurado lealtad a Franco. En efecto, su padrastro es un general militar afiliado al franquismo. Entonces su condicionamiento a las ideas franquistas es muy importante, y podemos decir aún más que su marido a quien apoya va salvar la vida de algunos resistentes.

Vemos que es ella quien toma las decisiones en la casa y que su marido no parece ir en contra. Y a pesar de su apariencia dura y su lealtad a los principios y valores del franquismo vemos que, como buena cristiana, tiene un mínimo de compasión por la pobre Pepita que intenta todo para salvar la vida de su hermana embarazada.

c. Modelos representativos de los ideales sociales

Franco y sus seguidores tenían una verdadera idea de lo que debía ser la mujer de la época, el sitio que tenía que ocupar y su papel. Y como lo hemos dicho antes, los ideales eran totalmente contradictorios con las libertades que la mujer había ganado durante la Segunda República. Pero, podemos subrayar que, en las mentalidades, aún en las femeninas, la antigua visión de la mujer era un tema que dividía toda la sociedad. En efecto, los ejemplos de mujeres que tenemos en la película nos muestran que a unas no le molestaba su condición y bien la aceptaban. El modelo más representativo de la sociedad de los años cuarenta es Pilar Primo de Rivera. Esta mujer tenía como valores y admiración los principios nazis, entonces como representante de su propio partido la Sección Femenina, era el perfecto ejemplo y modelo que las mujeres tenían que seguir.

En la película, se ve que los ideales y valores del régimen fueron inculcados e integrados por las mujeres como las guardias o Doña Amparo. Todas tienen una relación con la religión muy importante ya que todas son buenas católicas. Vemos que Doña Amparo va a rezar, y que, como buena mujer, lleva el luto por sus hermanos fallecidos en la guerra. Se muestra también a través de la película que es Doña Amparo quien dirige todo en la casa, y aunque su condición de burguesa le permite emplear a Pepita para las tareas como la cocina las compras y la limpieza,

se ve que su marido se refiere a ella a la hora de emplear a Pepita. Al final, podemos decir que, aunque las guardias forman el modelo representativo de la mujer franquista, la mujer dura y represiva, Doña Amparo es la que se acerca más al ejemplo de mujer que la Sección Femenina buscaba crear: una mujer bella pero triste y sin verdadero poder sino el de la casa y de la misa.

Podemos destacar con eso que las mujeres que aceptaban su destino o que eran de acuerdo con su condición tenían más respeto y “poderes” en la sociedad franquista que las mujeres que combatían por sus opiniones y su libertad.

2. Los elementos de la imagen cinematográfica al servicio de la representación

La imagen cinematográfica está constituida por todo lo que vemos nosotros espectadores cuando estamos delante de nuestra pantalla. Son el conjunto de imágenes que desfilan para formar la película. Y dentro de estas imágenes cinematográficas podemos observar detalles como la manera de vestir de los personajes, los lugares en los cuales se desarrollan sus vidas, los rostros y características físicas.

Los detalles que encontramos en la película son fuentes para entender muchas cosas sobre la época. En efecto nada fue elegido por casualidad, todo tiene su importancia. Y aún más cuando el objetivo de la película es volver sobre acontecimientos del pasado. Como lo dijo Benito Zambrano en una entrevista para Cineplex Colombia, una distribución de cine en América Latina, “hacer una película de época en mi país es complicado sobre todo en Madrid en la ciudad porque está muy transformada. Tienes que trabajar a reducir todo lo que puedas [...] e intentar buscar los sitios que de alguna forma pueden ser creíbles y que no se note la falta de producción”.

a. Los aspectos físicos y el reparto

El reparto tiene mucha importancia a la hora de interpretar un papel en la pantalla. En efecto, el realizador tiene siempre una idea de quien quiere ver para actuar tal personaje. Y como Benito Zambrano dijo en la entrevista para la distribución Cineplex, “Para mí lo más importante después del guion es el reparto si se quiere conseguir un trabajo excelente de

interpretación y de llegar al espectador a lo más profundo no se puede hacer una cosa sino se hace con compromiso y con mucha profesionalidad”.

En *La Voz Dormida* vemos que el deseo de tener una uniformidad en los físicos de los personajes de carceleras fue importante para Benito Zambrano.

Al contrario de otras mujeres de la película, las carceleras y las mujeres de Iglesia tienen un físico atípico: un rostro duro y grave, son gordas y más feas y más viejas que otras mujeres de la historia. Por ejemplo, la hermana mayor es muy grande, lo que le da importancia y como su papel en la historia es el de una mujer muy violenta tanto física como verbalmente su tamaño es un detalle que visualmente muestra al espectador que es superior a las mujeres que la acompañan.



Aquí Benito Zambrano dio los papeles a actrices como Berta Ojea, Susi Sánchez, Adelfa Calvo, Ana Wagener para interpretar a las mujeres franquistas sin piedad. Este deseo del director de cine de tener a unas actrices capaces, una vez maquilladas, de parecerse a mujeres feas tanto por fuera como por dentro es dictado por su decisión de poner de relieve valor del bien y el mal en la sociedad del Nuevo Estado. En su película, optó por un punto de vista totalmente subjetivo ya que desde los primeros momentos entendemos quien están representados como los malos. Y aunque hay intentos por su parte de mostrar que, a pesar de todo, unos vivieron dramas duros, como Mercedes que perdió a su hijo en la guerra, las cosas son muy claras cuando nos referimos a los detalles y las diferencias de tratamiento al nivel físico.

Tratar de reproducir la sociedad de la época pasa también con el respeto de las ropas que llevaban en los años de la historia. En la película, vemos que las mujeres están vestidas distintamente según su papel en la historia. Las guardias de cárcel siempre están vestidas con el famoso “azul español” (el azul Mahón). Este azul viene como símbolo del partido falangista

español que en los tiempos de posguerra fue incluido en el régimen franquista y formaba parte del Movimiento Nacional. Como la película se quiso histórica, Benito Zambrano y el equipo de realización de vestimenta volvieron a reproducir uniformes para que el ambiente de la película sea lo más real posible y creíble para que el espectador sea integrado a la historia y que no se distancie con la película. Entonces el uniforme permite dar una dimensión de superioridad a estas mujeres, sobre todo cuando están representadas rodeadas de presas. Para las mujeres católicas, las hermanas que viven en la cárcel, llevan un uniforme básico de Hermanas hecho de negro y blanco. Lo que nos permite a nosotros espectadores reconocerlas muy rápidamente, y en las escenas, como son las mujeres que más imponen violencia en la película, constituye este detalle algo como una señal cuando vemos estas ropas.

Al contrario de los personajes de la guardia, Doña Amparo es una mujer más joven y guapa, aunque la vemos como una mujer triste y deprimida. Este personaje está interpretado por la actriz Miryam Gallego. Frente a todas las características de las otras mujeres franquista que interpretan las guardias o las hermanas, este personaje tiene muchas diferencias: es una mujer delgada, bien peinada y sobre todo cuando la vemos en comidas con su familia o cuando vuelve de la misa, siempre está maquillada y presentable. Su condición hace que tiene una apariencia que conservar. Vemos que esta mujer siempre va vestida de negro debido al luto que lleva por la muerte de sus dos hermanos.



b. Los lugares en los que se nos los presentan

Los lugares en los cuales se desarrollan las escenas de la película son muy importantes para la comprensión de la película y también de la manera de estar de los personajes. Nos ayudan a comprender por qué los personajes tienen tal carácter o por qué unos actúan y reaccionan de tal o tal manera. La mayor parte del tiempo, las acciones pasan dentro de los muros de la cárcel de Ventas. Por eso los personajes como las mujeres franquistas casi siempre representadas entre cuatro muros. Pero dentro de la cárcel encontramos varios tipos de lugares, y a pesar de que las vemos a veces en las celdas de presas, los lugares principales son las oficinas, como la del juez, o en parte comunes, como los corredores en los que limpian las presas, o en la sala mayor, en la cual se celebra la misa de Navidad.



El hecho de representarlas dentro de los muros da un ambiente distinto que si fuera al exterior. En efecto, la mayor parte del tiempo la luz es artificial. La luz tiene un papel muy importante en el desarrollo de la comprensión del espectador. El hecho de tener tal o cual iluminación, va a provocar sombras en algunas partes y aumenta el sentido dramático o revela un aspecto del carácter de un personaje. Puede a veces envejecer un rostro y es el caso con las guardias que aparecen en varios momentos en celdas con presas y parecen más viejas, más feas.



Las franquistas están representadas también fuera de los muros en los cuales trabajan como en los alrededores de la cárcel, en el lugar de ejecución suele estar una o varias franquistas, como serafines para la muerte de Hortensia.



Pero las mujeres franquistas no se limitan a ser guardias de cárcel y como lo hemos visto tenemos en la película otros ejemplos de mujeres franquistas en el entorno familiar. Tenemos a doña Amparo, una ama de casa, representada siempre en su casa, sea en su despacho pintando o en la cocina asegurándose de que todo está en orden, o comiendo en el comedor con la familia de su marido.



c. Las canciones y su importancia en la película

Las canciones tienen una importancia particular en la película. En efecto, tiene diferentes papeles según quién canta y en qué momento. Las canciones nacionalistas intervienen en varios momentos de la película, y uno claro donde cantan las mujeres. Es durante la misa de navidad, cuando las guardias y hermanas franquistas imponen a las presas cantar el himno falangista creado por José Antonio Primo de Rivera y poetas falangistas que el dictador había reunido: Cara al Sol, con objetivo de obligarlas a ser fiel y someterse al régimen. En efecto el canto empieza en la película con las dos últimas estrofas:

«Volverá a reír la primavera,
Que por cielo, tierra y mar se espera.
Arriba escuadras a vencer
Que en España empieza a amanecer»

Hay que saber que el título del himno « Cara al sol » opone los dos regímenes, el nuevo que Franco puso en marcha, y el antiguo el régimen republicano que Franco derroca. Y la noción de sol, se refiere a la luz, a la iluminación, como si el sol fuera el nuevo régimen y que este llevara con él la luz y lo nuevo, y que el régimen republicano fuera lo oscuro, la sombra, lo que se quiere esconder y del que quiere escapar. Después, el verso “Volverá a reír la primavera” remite al hecho de tener confianza en que los días que llegan estarán mejores que los precedentes. El verso siguiente: “Que por cielo, tierra y mar se espera.” Hace referencia al ejército, en efecto la lucha por instaurar la dictadura y el régimen empezó desde varios lugares, la tierra española, ya que la guerra se formó desde el suelo con el golpe de estado. El cielo, para la Aviación y el mar para la Armada. Con este verso muestra que todos los cuerpos del Ejército fueron implicados y que todos esperan ya los días mejores en los cuales España volverá a su gloria. Los dos últimos versos “Arriba escuadras a vencer, que en España empieza a amanecer” alude a una incitación al combate y a la lucha, permite motivar a todos los partidarios de la Falange.

El deseo de Benito Zambrano en este momento de la película es crear emoción y utiliza la música en este fin. Vemos en este momento donde todas están obligadas a cantar que la

represión es muy fuerte en la cárcel, y que todas saben que más vale cantar que ser golpeada. Todas tienen el brazo en alto como el saludo fascista, y vemos que las guardias están aquí para asegurarse de que todo pasa como se debe y para que no haya rebelión.



3. Los diferentes tratamientos de las técnicas cinematográficas para revelar en la pantalla los personajes

Para hablar de los planos en la película cabe definir lo que es. El plano en el lenguaje cinematográfico es la unidad mínima y básica que forma una película. Con varios planos se forman las secuencias o escenas.

Y aunque a primera vista no es lo que más nos interesa en realidad tenemos una multitud de información cuando nos interesamos a este aspecto de la estructura de la película. En efecto, en el plano se puede entender cómo se ha realizado la escena y lo que el director de cine quiso poner de relieve. Podemos entender mensajes escondidos y entonces comprender detalles muy importantes para la continuación de la película. Un profesor y escritor francés, Emmanuel Siety, que analiza la estética cinematográfica dijo que “(...) *la realización de una película se compone de dos grandes operaciones: el rodaje de los planos y el montaje de los planos.*” Muestra que todos los elementos más importantes para el entendimiento de una película se encuentra en la realización y el montaje de la sucesión de planos. Para este análisis no referiremos al anexo 1.

a. El plano general

En «La Voz Dormida» vemos una diferencia al momento de tratar la imagen de ciertos personajes con la cámara. En efecto, podemos destacar de la película varias maneras de capturar la imagen según el papel del personaje en la historia. Para los personajes franquistas, unos tratamientos especiales son recurrentes a la hora de representar a estas mujeres.

Benito Zambrano eligió a veces, utilizar el plano general para representar a las Hermanas o a las guardias. El plano general tiene como objetivo de mostrar los personajes en el entorno en el cual se sitúa. Aquí el interés era ver a las mujeres franquistas: las guardias y las hermanas actúan en el entorno de la cárcel, las celdas, el comedor, y los corredores del edificio.



A nosotros, espectadores, procura la impresión de lejanía con los personajes. En efecto, frente al tratamiento de otros personajes que veremos más tarde, este plano general nos recuerda siempre que las guardias y las hermanas están aquí para hacer reinar el orden y la represión. El hecho de ver a varias mujeres franquistas en un mismo plano, vestidas con mismo uniforme, todas de la misma constitución, y en un entorno con poca luz o con muros deteriorados y sucios convierte el todo en un ambiente frío y de terrorífico. Parece que el lugar de la película es muy estricto y horroroso. El hecho de el plano general englobe un ángulo muy ancho, permite devolver al espectador una parte más grande de la realidad y convertir lo fantástico de la reproducción histórica que representa la película en algo muy real que nos cuenta el pasado histórico de las mujeres.

Viendo a los personajes en los lugares de la cárcel permite al espectador comprender el papel importante que tienen estas mujeres en la vida de la cárcel y del nuevo régimen de España.

b. El plano de conjunto

El segundo tratamiento de la imagen cinematográfica para los personajes franquistas es el plano de conjunto.

Es lo más utilizado por Benito Zambrano ya que permite ver y tener a los personajes más cerca de la cámara y tener más detalles sobre ellos. Aunque se pueda ver el entorno en el cual están los personajes, en este plano vemos de manera más descriptiva a los personajes que lo componen. En la historia nos permiten acceder a los sentimientos de los personajes, aunque algunos sean odiosos. Un de los ejemplos más determinantes es esta escena en la cual vemos a dos guardias llevar a Sole a su celda después de haberla torturado. Gracias al plano de conjunto, vemos que están en la escalera y sostienen a Sole que como sufre le cuesta subir los peldaños. La guardia de derecha es la que vemos mas, ya que la luz se concentra en ella, y nos permite ver que está haciendo esfuerzos para subir a Sole arriba de la escalera. Y la guardia de izquierda, cuyo rostro no vemos bien por desgracia, se llega a ver que mantiene su cabeza muy alta lo que da una sensación a quien mira la escena que ha hecho un buen trabajo y que se siente orgullosa. Pero cuando se ve la cara ensangrentada de Sole, esta postura de la mujer guardia es odiosa.



Este plano nos permite también ver que a veces hay detalles alrededor de las personas que nos hacen pasar mensajes sutiles. Como en la imagen anterior, donde vemos el cartel con la inscripción “España” y los colores rojo y gualdo. Muestra este deseo patriótico de Franco de tener una España unida y patriótica, pero es paradójico cuando vemos a las tres mujeres delante de este cartel ya que forman parte de dos Españas distintas: la España franquista y la España republicana y resistente. Podemos ver que cada vez que se trata de mostrar un plano de conjunto con guardias o hermanas que aparecen dentro, se puede observar en el alrededor que hay símbolos del régimen franquista sea una bandera, una Virgen, un retrato del Caudillo etc.



c. **El campo contra campo**

La técnica del campo contracampo es utilizada durante los diálogos lo que permite de manera sucesiva ver los rostros de los personajes que se hablan y tener entonces las reacciones ante lo que acaba de decir el otro. En la película hay varias escenas en la cual esta técnica está utilizada pero aquí tenemos dos ejemplos en los cuales las personas que se hablan son Pepita y Doña Amparo y el otro Mercedes y Hortensia.

Vemos que nunca está utilizado con otras guardias en una situación de diálogo con una presa ya que no existe diálogo cuando otras guardias se dirigen a las presas. Solo existe con Mercedes ya que es una guardia con un papel muy diferente de las otras. En efecto como lo hemos visto, es la mujer que más cambia de estatuto durante la película. Al principio no se acerca de las presas, pero con el avance de la película, vemos que cambia de idea y empieza a sentir compasión por Hortensia y su situación. Y podemos subrayar que el campo contracampo llega sobre todo en escenas donde se ve que una mujer se interesa a otra pese a que sea muy diferentes. En efecto, la escena donde se ven a Pepita

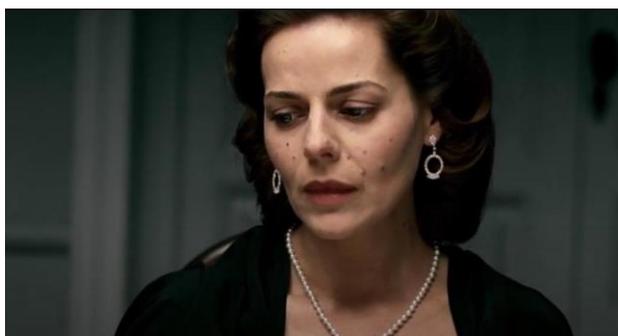
y Doña Amparo es también una escena en la cual la mujer franquista se interesa a la vida de Pepita y quiere saber por qué está ahí, de qué lado esta, y cual es su lealtad a la religión. Pero también vemos que esta técnica surge cuando Pepita pide ayuda a la mujer para sacar su hermana de la pena de muerte. Vemos que la mujer está afectada por la tristeza de Pepita y tiene un mínimo de compasión ya que va a proponerle una solución.



d. Otros planos significativos

A pesar de que estos planos son más recurrentes para la representación de las otras mujeres, existen algunos momentos de la película donde Benito Zambrano quiso utilizarlos para justificar una postura de ciertos personajes. En esto quiero hablar del primer plano, que es un plano que permite al espectador comprender lo que pasa en la cabeza del personaje solamente mirando su cara. Es el plano en el cual el encuadre consiste en una parte muy próxima de una persona, suele ser la cara. Aquí el director de cine quiso utilizarlo solamente para dos personajes que son Doña Amparo y Mercedes.

Y eso tiene mucho que ver con lo que hemos subrayado antes es decir la postura que tienen y el papel que desempeñan en la película.



En el primer ejemplo vemos que Amparo no está bien, y su malestar viene del hecho de exponer los matices entre ser mujer franquista, o ser guardia de cárcel y tener una vida complicada o un pasado doloroso. Muestra bien que estas dos mujeres tienen también sentimientos, aunque al principio de la película se da la impresión de que no tienen corazón. Su marido ha dejado de ser contable para volver a ser médico, pero ayuda a unos republicanos de la resistencia lo que molesta a su padre quien va a pedirle que elija entre su familia o exiliarse. El primer plano permite aquí ver las lágrimas de Amparo y como no dice nada, el espectador comprende su tristeza y su mal. Para el segundo ejemplo, Hortensia acaba de dar a luz a su hija en la cárcel. Vemos que es madre desde hace unos minutos está mirando a su bebé y el punto de vista nos permite ver de manera muy clara la sonrisa de Mercedes. El primer plano sobre Mercedes nos da a pensar que esta feliz por la situación y que el hecho de que Hortensia da a luz la conmueve. Estos dos primeros planos están utilizados para mostrar al espectador que nada es totalmente negro o blanco en la película. En efecto, hay muchas cosas que nos muestran que Benito Zambrano quiso exponer los matices entre ser mujer franquista, o ser guardia de cárcel y tener una vida complicada o un pasado doloroso. Muestra bien que estas dos mujeres tienen también sentimientos, aunque al principio de la película se da la impresión de que no tienen corazón.

II. La mujer encarcelada, una mujer opositora/republicana con valor y carácter

Entre 1939 y 1943, en la cárcel de Ventas hubo más o menos ochenta mujeres que murieron fusiladas por crímenes contra el régimen franquista. La Cárcel de Ventas fue la más poblada de la historia española, y en ella se encontraban mujeres de todas las clases sociales, y de edades diferentes. Cada una tenía su carácter, sus convicciones, y sus valores. En la película nos enfrentamos a diferentes mujeres y con caminos de vida diversos. Unas están aquí por rebelión, otras porque son maestras y no se sometieron a educar a los niños como el régimen lo entendía y, en consecuencia, sufrieron la represión educativa impuesta por Franco para sanear el sistema educativo. Unas son mujeres, hijas o amigas de resistentes, otras están aquí sin ninguna razón fundada.

La represión franquista fue muy dura durante la Guerra Civil, pero no se acabó en 1939 con el final de la guerra. Franco tenía como plan exterminar a los enemigos interiores y disuadir a los que no habían tomado posición entre los dos bandos, de apoyar a los republicanos. Para quien no se sometía o peor, para quienes habían apoyado a la República y, para los que acogieron, escondieron o alimentaron a los “rojos”, la represión fue algo sin precedente por su atrocidad. Sabemos por distintas fuentes, que las condiciones en las cárceles franquistas eran peores que en los campos de concentración donde se encontraban también resistentes republicanos o/o comunistas.

En estos tiempos muy duros, llenos de violencia y tortura, las mujeres no fueron tratadas de forma diferente a los hombres. No había ninguna piedad por su condición de mujer.

Las mujeres eran apiladas las unas sobre otras y como consecuencia de las malas condiciones de vida dentro de los muros de la cárcel, estas morían de enfermedades y de malnutrición además de por los malos tratos. En la película se ve en varios momentos lo que eran las celdas donde las mujeres vivían, los suelos en los cuales dormían, las prendas con las que se vestían etc. Todo esto muestra, las duras condiciones de vida que las mujeres conocieron cuando eran acusadas y encarceladas.

1. Las mujeres encarceladas, historias cruzadas

Tras los primeros ejemplos de mujeres franquistas que hemos visto, cabe hablar de otros modelos que son representativos de la película ya que los protagonistas y los personajes más importantes de la película son estas mujeres: las mujeres encarceladas. Como lo hemos dicho, las mujeres encarceladas fueron republicanas, maestras, hijas o amigas de resistentes, comunistas, e incluso muchas que no habían tomado partido por ninguno de los dos bandos pero que habían ayudado de cualquier manera a los enemigos del Nuevo Régimen.

En la película estas mujeres son muy distintas en carácter, pero tienen todas algo en común: la sororidad que entretienen para las demás. Benito Zambrano quiso mostrar en su película esta fuerza que anima a todas las presas de la cárcel de Ventas. Las mujeres encarceladas aparecen como mujeres que cuidan y ayudan a los demás y que saben que pueden ser represaliadas por ello pero que continúan exponiéndose por sus valores y convicciones.

a. Mujeres del maquis y opositoras

- **Hortensia una protagonista rebelde**

Hortensia es el personaje que tiene más importancia en la película, al igual que su hermana. Toda la historia se basa sobre las vidas de esas dos mujeres cordobesas. Es uno de los personajes femeninos que más asume sus opiniones y su lucha. Su marido está en la resistencia, y ella fue encarcelada en la Cárcel de Ventas junto con sus compañeras acusadas de crímenes de rebelión y de insubordinación frente al régimen y sus ideales.

Encarna a una mujer fuerte, que mantiene siempre la cabeza alta, y que defiende abiertamente el hecho de tener otra opinión. Es ella quien acompaña a otras mujeres que tienen su misma línea de conducta. Vemos en los primeros minutos de la película, durante el primer fusilamiento, que Hortensia es la que demuestra más su solidaridad, su fuerza, y apoya a su compañera diciéndole que no tiene que dar el placer a sus asesinos de verla llorar.

Sus convicciones están por encima de todo, incluso por encima de su deseo de ver crecer a su hija. En efecto, este personaje encarna también a todas las mujeres que están encarceladas con sus hijos, o viviendo su embarazo en la cárcel. Eso muestra que en la época no había ninguna piedad, aunque se tratase de niños o de mujeres embarazadas.

Hortensia está en la película, embarazada de unos meses, toda la historia transcurre desde los primeros meses de su embarazo hasta el parto. Durante este tiempo del embarazo, la justicia decide condenarla a la pena de muerte, pero después de haber dado luz a su hija.

A la hora de poder confesarse, pedir perdón por sus “crímenes” y bautizar a su hija, Hortensia rechaza todas estas proposiciones prosiguiendo en su postura. Hasta sus últimos minutos Hortensia se mantiene fiel a sí y grita ¡Viva la Republica! justo antes que le peguen un tiro.

Muere dejando un libro para su hija en el cual cuenta su vida en cárcel para que su hija siempre se acuerde de su madre, aunque nunca pudieron tener tiempo juntas.

- **Compañeras de cárcel, de vida, de dolor.**

Las compañeras de cárcel de Hortensia son muy distintas las unas de las otras, pero todas tienen un punto común, que son acusadas de cosas que en lugar de “crímenes” deberían ser derechos como seres humanos, el de la libertad de opinión.

Cada una tiene un papel importante en la película ya que seguimos un poco sus historias entrelazadas con la de Hortensia. Reme, Tomasa, Elvira y Sole. son las mujeres que comparten muchos momentos con Hortensia. Tienen edades diferentes, Elvira es la más joven de todas las compañeras de Hortensia. Tomasa, Reme y Sole son mayores que Hortensia y tienen cada una su propia manera de vivir la condena en la celda. Tomasa es la más vieja y es muy pesimista, parece ser siempre fría y no aceptar nada incluso, el regalo que le intenta hacer Elvira cuando le da el vestido que había recibido ella. Pero es también una mujer muy valiente ya que se sacrifica durante la escena de Navidad para que Hortensia no bese el pie de la figura de Cristo. Esto la lleva a ser aislada en una celda después de haber sido golpeada por las funcionarias y las monjas. Sole es la que mantiene a las presas informadas de lo que sucede en las afueras, gracias a su hija Amalia. Por eso conoce también la tortura, ya que va a ser denunciada por otra mujer, lo que le llevará a recibir un tratamiento muy duro. Elvira es la inocencia pura, es la más joven de las compañeras de Hortensia y aunque tiene poca experiencia en el mundo adulto, es una mujer fuerte que intenta aportar su consuelo y su sonrisa a cada una de sus compañeras.

- **Amalia, la mujer miliciana**

Amalia es la única mujer republicana que vemos en los lugares exteriores de la cárcel, no está presa y sigue luchando en la sombra por sus valores. Es la hija de Sole y con ella muchas informaciones pasan del exterior al interior de la cárcel. Es justamente gracias a su intervención, que Hortensia va a poder ver a su marido (buscado por la represión). Se ve que es una mujer consciente de lo que hace y que toma todas las precauciones para que no la cojan.

- **Una voz en off una voz bien despertada**

Esta voz aparece al final de la película, es la voz de la hija de Hortensia. Benito Zambrano eligió para terminar su película dar un papel a esta niña que vimos nacer en cárcel. Utiliza la técnica de la voz en off para mostrar que ha crecido con los valores de su madre, aunque nunca la conoció de verdad. Con este momento de la película, Benito Zambrano quiso transportarnos en un tiempo más cercano al nuestro, dándole vida a una voz que no hemos oído en la película, la voz del bebé que nació en cárcel y que vio las vidas de sus padres robadas por el régimen franquista.

Se entiende de manera subjetiva que la mujer creció con su tía, y que esta última la cuidó como si fuera su propia hija. Pero, aunque tuvo todo el amor con el que podía soñar, conoce toda la historia de sus padres gracias al cuaderno que le dejó su madre. Esto le da ganas de luchar para encontrar y reunir los dos cuerpos de sus padres. Utiliza las mismas palabras que su madre había escrito “Esta maldita guerra nunca debió de haber ocurrido.”

Con esta intervención, Benito Zambrano integra aún más su película en el trabajo de recuperación de la memoria histórica que España empezó en los años posteriores a la Transición y sobre todo después del 2007.

b. Acusadas por error

La película empieza con la ejecución de una mujer de la cual no conocemos el nombre. Parece ser, que ella no hizo nada ya que lo repite muchas veces después de oír en la saca su nombre. Muchas mujeres murieron o fueron acusadas por error y sin verdaderos motivos por parte del régimen. En efecto, muchas fueron juzgadas y

condenadas a la pena máxima, la pena de muerte. Esta mujer por desgracia no fue la única. En la película vemos que Reme es una mujer que no entiende por qué está encarcelada y vive en la prisión sin saber lo que le sucederá. Otras mujeres como la maestra Isabel Ferrer y su hija María Ferrer Camín fueron acusadas de incitación a la rebelión y entonces castigadas a la pena de muerte. Pero estas dos mujeres, no eran milicianas como lo podía ser Hortensia o Sole. El trágico final que aguardo a estas mujeres no tenía que haber existido. Esto nos provoca un importante sentimiento de injusticia al ver la película.

c. Caminos distintos, destino común

Como hemos dicho, por motivos de adhesión a la rebelión, muchas mujeres eran juzgadas y condenadas a la pena máxima: la pena de muerte. Los delitos cometidos según el régimen franquista, las conducían a la muerte, pero más o menos todas sabían el por qué estaban aquí y cómo iban a acabar. Eran juzgadas muchas a la vez, por grupos de 10. Aunque todas tenían acusaciones distintas, averiguadas o no, todas solían tener la misma pena y no podían defenderse o contrarrestar las acusaciones que se les atribuían.

Las ejecuciones tenían lugar sobre todo por las noches o al alba, y al igual que sucedía en los juicios, muchas eran fusiladas al mismo tiempo. Este tipo de ejecución se llamaba “las sacas”.

Esta palabra definía unos momentos en los cuales se sacaban a varias presas de sus celdas para ejecutarlas. Tal y como vemos en dos momentos de la película, son escenas de gran violencia en las cuales las reacciones son diferentes según las personas llamadas. Unas parecen estar preparadas para morir, otras no y, es aquí donde se ven el miedo, la tristeza y la solidaridad de todas las presas.

Esta sororidad es uno de los conceptos que destaca más en la película. Saben toda la dureza que representa la vida en la cárcel, y saben aún más, que los motivos por los cuales están aquí han sido inventados por sus enemigos. Pero todo eso las acercan y las hacen más fuertes.

Otra cosa con la cual nos enfrentamos en la película es la tortura. En dos momentos de la película vemos la tortura que sufren las republicanas. Uno es con Sole, cuando entienden que llega a comunicarse con la gente fuera de la cárcel. Y otro es cuando Tomasa se enfrenta a Sor Serafines para que sus compañeras no tengan que besar el pie de la escultura de Cristo. No es fácil hablar o mostrar escenas de tortura ya que es un concepto muy discutido, pero hacer esta

película sin hablar de eso no tendría ningún sentido. La tortura formó parte de la vida cotidiana de las presas. Vemos que a veces las mujeres actuaban con plena consciencia de que un día podrían ser descubiertas. Como Sole que junto a algunas aliadas pasa información del exterior al interior de la cárcel. Vemos que, en el momento de volver en su celda, Sole empuja a las carceleras, lo que manifiesta que, a pesar de sufrir represiones graves y duras, las presas ponen de manifiesto su dignidad al querer caminar solas, a pesar de estar gravemente enfermas, y volver por su propio pie a su celda.

La solidaridad entre las mujeres llega hasta tal punto que, cuando Hortensia recibe una carta de su marido y, una carcelera llega en su celda, todas sus amigas se comen el papel para que nadie se de cuenta que mantiene comunicaciones con el exterior.

Pero unas son fuertes y no se rinden negándose a someterse al poder franquista que representan las carceleras y las monjas, en cambio, otras por miedo de ser torturadas obedecen las ordenes. Vemos que el miedo es uno de los conceptos más representados en la película y aunque a veces no está tan presente, lo sentimos a través del ambiente frío y oscuro de la cárcel.

2. La película como ilustración de los personajes republicanos

a. Representación y características físicas

Las mujeres republicanas y presas son más numerosas en la película que las carceleras. Este detalle permite ver un amplio abanico de físicos diferentes. Pero lo que podemos destacar es que la mayoría de las mujeres que están encarceladas son tienen entre 20 y 70 años más o menos. Como Hortensia, y Elvira o la primera mujer que esta fusiladas, unas son jóvenes. Son mujeres que tienen rostros dulces, y a pesar de sus prendas muy viejas y agujereadas, están representadas con un físico menos bruto que las carceleras.

Las otras mujeres que son más viejas son Reme, Sole y Tomasa. Son varias a tener una edad avanzada y parece que han vivido muchos años en la cárcel. Como Reme y Sole, las viejas tienen mucho cuidado hacia sus compañeras más jóvenes y aun con Hortensia que está embarazada. Tomasa, que es un personaje más complicado parece deprimida de su situación y su vida en la cárcel, pero cuando es su turno de sacrificarse para que Hortensia no tenga que cumplir el beso a Cristo lo hace sin pensar a las consecuencias.

Como lo hemos dicho un poco antes, las prendas de las mujeres en cárcel no tienen nada que ver con el lujo del uniforme de las carceleras o de las hermanas, ni con la ropa de las mujeres del exterior. Son los familiares de las presas que vienen a verlas, que llevan con ellos paquetes

con algunas cosas dentro como vestido, mantas etc. Pero el hecho de ser sucias, de no tener algo para limpiarse. El hecho de dormir en el suelo, y de no tener nada para apretarse hace que las prendas estén sucias. Todas llevan colores ternos: el negro y el gris son los colores principales con los cuales vemos a las presas. No hay ropa con flores, colores vivos o calientes. Este detalle permite darse cuenta del maltrato que sufren las mujeres y del malestar que lleva como consecuencia.

El reparto que hizo Benito Zambrano para las actrices de los personajes republicanos o encarcelados es muy interesante porque vemos que tomó muchas mujeres distintas con el objetivo de mostrar que todas las mujeres fueron impactadas por la represión y que no importaba de donde venían, o de su edad. Podemos poner de relieve con esto que no había ninguna piedad, aunque las mujeres pudieran ser muy jóvenes.

Imna Cuesta es una mujer guapa y apretada, y aquí en la película todo está puesto para que nos demos cuenta que la mujer tiene poca fuerza, que la única fuerza que tiene la encuentra en su mental y en el hecho de ser madre. Todas las mujeres dentro de la cárcel tienen cernas, nada de maquillaje, lo único que pueden hacer cuando quieren ser guapa es poner sus cosas, como Hortensia que pone sus pendientes antes de ver a su hermana.

La vejez es también acentuada para Sole, Reme y Tomasa. Con esto vemos el paso del tiempo, las arrugas, el marco del dolor y de las torturas.

Vemos también que el pelo es una cosa que cuenta como un marco de belleza aún para las presas, y que cuando Sole o Tomasa vuelven después de haber sido torturadas, vuelven con el pelo cortado en signo de humillación.

Uno de los detalles más visibles en la película y que es sinónimo de sentido, es el hecho que las mujeres republicanas y las presas en general estén más delgadas que las carceleras. En efecto, las mujeres parecen tenerla carne en los huesos. Ya que comen poco y no cosas que parecen muy buenas.



b. Lugares de exposición para estas mujeres

Los lugares son como lo hemos visto en la primera parte muy importantes para entender detalles sobre el carácter de los personajes o por qué actúan de tal o tal manera. Y como bien lo dice Benito Zambrano, en la entrevista que hizo para Cineplex Colombia: “Una de las localizaciones fundamentales obviamente era la cárcel donde ocurre casi yo diría como el 40 % de la película no? Lo interior de la cárcel.”

Entonces para las mujeres republicanas, los lugares no cambian mucho ya que las vemos en la mayor parte del tiempo entre cuatro muros. Es como si estuvieran a puertas cerradas. En efecto, vemos a las presas en su celda, donde se agrupan muchas mujeres, o en la celda de madres, donde están menos, pero con sus niños, o en los corredores de la cárcel donde hacen trabajos forzados de tarea doméstica, pero más como esclavos. Los dos otros lugares son la galería central, donde las vemos todas juntas durante la misa de Navidad, o en las partes de la prisión en las cuales se anuncian los juicios: en el despacho del juez o delante de los abogados y del juez.



El lugar del auditorio, donde las presas ven a sus familiares, es uno de los lugares más importantes de la película donde vemos a las presas bajo un aspecto distinto. En este lugar la emoción y el sentido dramático son muy presentes. En efecto es el lugar donde vemos a Hortensia llorar de alegría, cuando vuelve a ver a su hermana pequeña, o cuando ve a su marido del otro lado de las barras. O llorar de tristeza cuando habla con su hermana de la necesidad que su marido se vaya de aquí para huir a Francia. Y también llora de rabia cuando se disputen sobre el hecho de pedir perdón para que dejen la vida a Hortensia.



Las únicas veces en las cuales vemos a mujeres republicanas en las afueras de la cárcel es cuando están ejecutadas. Como la primera escena de la película donde se ve a la mujer ser fusilada por los soldados franquistas. O cuando Hortensia al final de la película, en el campo de ejecución donde es la única mujer a ser fusilada. Y también cuando tenemos escenas en las cuales vemos a la hija de Sole, Amalia, que no está encarcelada a pesar de formar parte de la resistencia. Cuando la vemos, entendemos que esta escondiéndose y actuando como si todas las personas que la rodean pudieran atraparla y poner en cárcel. Esto nos muestra que fuera de la cárcel tan como dentro es un lugar donde el miedo es sobre presente. Y que tienen que esconder sus opiniones y lo que son de verdad para no subir represiones.

c. La música como elemento importante

- **“La internacional”, canto de resistencia**

La música que podríamos relacionar con las mujeres republicanas y presas es la primera que hoyemos en la película, en los primeros momentos. Un canto de rebelión donde se expresa todo el rencor y la fuerza de las mujeres. En efecto el himno que se canta es “La Internacional”. Y la cantan pugno hacia arriba en signo de fuerza y rebelión.

Este himno nació en los años 1870 con el movimiento obrero francés y sobre todo Eugène Pottier. Este hombre escribió las letras del canto que volverá a ser el himno de muchos partidos en el mundo y sobre todo los partidos de los trabajadores. Tenía como objetivo reunir a los obreros en una misma y única causa.

Este himno fue escrito para oponerse a la opresión que vivía en la época de Pottier el proletario y las clases obreras, pero utilizado en la película toma otro sentido muy fuerte. En

efecto, el poder de este himno es que aun decenas después su escritura, puede tener sentido con otros problemas más modernos.

En la película se escucha las 4 primeras estrofas siguientes:

Arriba, parias de la Tierra.
En pie, famélica legión.
Atruenen la razón en marcha,
es el fin de la opresión.

Del pasado hay que hacer añicos,
legión esclava en pie a vencer,
el mundo va a cambiar de base,
los nada de hoy todo han de ser.

*Agrupémonos todos,
en la lucha final.
El género humano
es la internacional.*

Ni en dioses, reyes ni tribunales,
está el supremo salvador.
Nosotros mismos realicemos
el esfuerzo redentor.

El himno empieza con una estrofa que tiene como objetivo llamar a la mayoría para reunirse y luchar contra la opresión. En «La Voz Dormida» la música empieza justo después de oír desde las celdas los tiros del campo de ejecución. Entonces entendemos que las mujeres cantan el himno para agruparse y sentir que todas están aquí para superar el dolor, vencer la opresión, y ser solidarias las unas de las otras. La segunda estrofa también puede tener un sentido muy moderno, ya que la legión esclava durante el conflicto español y sobre todo en la película era los republicanos y aquí las mujeres presas y esclavas de la cárcel. Muestra que el pasado tiene que olvidarlo tan como lo que dice los enemigos, «que son los nada», y luchar para cambiar el mundo y llegar a ser la nueva base sana. La tercera estrofa es el estribillo, la estrofa que tiene el mayor sentido y que se repite a lo largo del himno. La idea es de agruparse para

luchar y poner fin a la opresión del enemigo. La cuarta estrofa muestra que no hay que confiar su destino a algo o alguien, solo necesitan la fuerza de su propia persona y de las personas que le rodean. En el contexto de la película, se opone totalmente a la religión que intenta imponer el régimen franquista, y a Franco mismo, y no confían en otras personas que ellas para liberarse y luchar contra el enemigo y su represión.

- **“la nena de la hierbabuena” una música dulce**

Esta canción es la canción original de la película de Benito Zambrano cantada por Carmen Agredano. Es la canción que podemos relacionar con el personaje principal Hortensia. En efecto, es ella quien la canta en la película. La canta para su hermana y para su hija.

Esta canción tiene una dimensión sentimental muy fuerte y aun mas cuando la relacionemos con las imágenes de la película ya que cuando la escuchamos suele ser en momentos muy tristes, como cuando Hortensia canta a su niña para la ultima vez antes de morir. Como dijo Benito Zambrano:

“En nuestra historia el personaje de Hortensia va a dar luz y en consecuencia que da luz también da una forma de vida y a la misma vez se acerca mas a su final. Entonces quería que pudiera cantar una nana para darle mas fuerza a la relación de amor de la madre con la hija en ese poquito tiempo que le dejan vivir con ella”

La noción de maternidad en la canción es entonces muy importante y como la canción fue escrita especialmente para la película, las letras cuentan la historia de Hortensia y Muestra el amor que tiene para su hija.

«Tras los hierros de mi pena este lamento del alma...Y al amanecer tus ojos...que otro día me regalan... Duerme niña duerme...La luna te mira...Tu madre te quiere...Cuando llegue la mañana...Y esta boca que te canta...Se abrirá en una sonrisa y florecerá en tu cara. Duerme niña duerme...La luna te mira tu madre te quiere...Y, ay, mi rosa morenita...No te asustes con mi pena...que las lágrimas que corren riegan a la hierbabuena. Duerme niña duerme...La luna te mira.... Tu madre te quiere. Vida mía tu no sientas que no hay padre que te quiera...Que él su sangre te daría para que tú nunca sufieras. Duerme niña duerme...La luna te mira. Tú madre te

quiere. Ay, el día que yo te falte y ya no pueda acunarte...Tendrás dos ojos azules y un corazón para amarte...Duerme niña duerme. La luna te mira...Tu madre te quiere...Duerme niña duerme...La luna te mira...Tu madre te quiere...»

El texto de la canción remite a la historia de la protagonista, y es un testimonio que deja a su hija de su amor incondicional. Explica que cuando nació su hija, ella se sentí vivir de nuevo. Explica a su hija, pero también a su hermana que no tiene que asustarse para ella. En efecto es muy interesante porque esta canción la escuchamos cuatro veces en la película. La primera vez es cuando Hortensia esta hablando con su hermana en el auditorio, y le canta la parte siguiente : « Y, ay, mi rosa morenita...No te asustes con mi pena...que las lágrimas que corren riegan a la hierbabuena. Duerme niña duerme...La luna te mira...Tu madre te quiere.» cambiando el «madre» en «Hermana». Muestra el sentimiento muy fuerte que tiene Hortensia hacia su hermana pequeña, un deber de protección casi maternal y mucho amor. La segunda vez que escuchamos la canción es cuando Hortensia pasa sus últimos momentos con su hija delante los ojos de Mercedes. Canta el mismo pasaje de la canción, pero esta vez diciendo «madre». Este pasaje es muy fuerte de sentido ya que muestra el deseo de Hortensia de irse sin que su hermana o su hija la llore demasiado, sin que las dos se asusten.

La tercera vez que hoyemos la canción, llega cuando Mercedes confía la niña a Pepita. Aquí no es el mismo fragmento, es este: «Ay, el día que yo te falte y ya no pueda acunarte...Tendrás dos ojos azules y un corazón para amarte...Duerme niña duerme. La luna te mira...Tu madre te quiere...Duerme niña duerme. La luna te mira...Tu madre te quiere...». Es el final de la canción que escribió Carmen Agredano. En este entendemos que Hortensia ya se ha ido, que no estará mas presente para su hija, pero que la ha confiado a su hermana, a alguien que la cuidara y la amara como ella lo hubiera hecho. Los dos ojos azules son los de Pepita y el corazón para amarla es también el de su tía.

3. La cámara como elemento importante en la puesta en escena

Vemos que Benito Zambrano optó por otras técnicas para representar a las mujeres republicanas. Aunque tenemos muchos planos de conjunto a lo largo de la película, tanto para representar a las carceleras como a las republicanas. Este plano es omnipresente porque permite ver a los personajes en sus entornos y tener detalles sobre lo que los rodean y podemos compararlo gracias al anexo 2.

a. Los planos de conjunto

Este plano permite al espectador ver a varias presas al mismo tiempo. Suelen ser momento en los cuales vemos la solidaridad entre las mujeres, como cuando Elvira y Reme comen el papel de la carta que Hortensia recibió. O cuando tienen frío y están todas cercas para darse calor. Estos planos nos dan muchas informaciones sobre donde están las presas y como viven.



b. El primer plano: cercanía y emoción

A la diferencia de los planos que representan las mujeres franquistas, las mujeres republicanas y presas están representadas con planos mas cercanos. El primer plano es uno de los más utilizado por Benito Zambrano. Nos da la impresión cuando miramos la película que tenemos mas intimidad con los personajes republicanos. En efecto, los primeros planos permiten ver lo que sienten las mujeres, sus expresiones de cara, su lagrimas. Todas estas cosas nos permiten de identificarnos más con sus historias, aunque no la hemos vividas. Tenemos mucha compasión viéndolas de tan cerca.

El primer plano está más utilizado para representar a Hortensia. En efecto es la mujer que vemos más en planos próximos. Y además cuando vemos a Hortensia con su hija son por la mayor parte con primeros planos. Esto permita al espectador entender los sentimientos muy profundos que la madre tiene por su hija y además permite ser en esta intimidad madre/hija, aunque no las vemos mucho tiempo juntas.



c. Campo contra campo

El campo contra campo está utilizado por Benito Zambrano en momentos muy precisos de la película. Y para las mujeres republicanas, se utiliza sobre todo en el auditorio, cuando Hortensia habla con su hermana. Estos momentos de diálogos entre las dos mujeres son importantes conversaciones, y además son siempre llenas de emoción. Sea alegre cuando se vuelven a encontrar la primera vez en el auditorio, o de tristeza cuando hablan de la ejecución de Hortensia y del futuro de su hija.

Otro campo contra campo interviene al final de la película, en los últimos momentos en los cuales Hortensia está con su hija, antes de ser fusilada. La mujer habla con Mercedes. Intercambian sobre sus vidas, lo que hacía antes Mercedes, lo que es ser madre etc. Es un momento también con mucha emoción ya que entendemos que Mercedes es viuda, y que Hortensia es triste de dejar a su hija sin madre.

En estos momentos de diálogos entre las dos hermanas vemos un detalle muy importante: son las barras. Aunque estamos en pleno diálogo entre las mujeres, nuestros ojos no pueden dejar de mirar a estas barras que separan a las hermanas. Vemos sus cabezas entre las barras y da la impresión que lo que las acercan son las palabras ya que físicamente no se pueden abrazar.

d. La luz

El tratamiento de la luz es también muy importante en la película y en los mensajes escondidos. El hecho que las mujeres vivan en la cárcel y que esta n representadas por la mayor parte en su celda muestra la vida en la sombra que tienen. Viven solamente con la luz del día, o por la noche con la luz de la luna y las luces artificiales de las afueras. Muestra que están rebajadas siempre como si fueran miserables que no merecen vivir. Y eso solamente a causa de sus opiniones.

Los momentos en los cuales tienen luz en la celda es cuando las carceleras pasan y llevan una o varias presas, o cuando es hora de la saca.

La luz está utilizada sobre las caras de las mujeres sobre todo cuando tenemos que captar una expresión o un sentimiento. Los personajes están puestos en los planos de tal manera que, si tenemos, nosotros espectadores, que entender algo no dicho, y solo con los ojos, podamos hacerlo sin esfuerzo. La luz lleva nuestra atención donde el director de cine quiere.



e. Movimientos de cámara

Los movimientos de cámara son importantes también en una película. La cámara suele seguir a los personajes con travelling. Los movimientos mas destacables son cuando Hortensia deja a su hermana en el auditorio y que las dos tienen que irse por sus partes : Hortensia a su

celda, Pepita fuera de la cárcel. El movimiento da aún más la sensación al espectador que las dos mujeres se dejan y toman caminos distintos.

Además de este, el movimiento más importante de la película es el travelling de alejamiento al final de la película. En efecto cuando Hortensia sale del camión donde está, para ir al campo de ejecución, la vemos andar. Y en este movimiento de pasos, la cámara hace un travelling de alejamiento para que sigamos su camino. Da una sensación de acompañarla hasta su último paso, y de ver su cara y como está hasta sus últimos minutos.

III. La mujer apolítica: inquieta pero cómplice

“La guerra ha sido mala para todo el mundo, pero lo que digo yo: que ya caigo la paz, es hora de perdonar y de vivir tranquilo.”

El conflicto de la Guerra Civil siempre fue presentado como la lucha entre dos bandos: los republicanos y los franquistas, como si España hubiera sido cortada en dos y que estos dos bandos reunieran y dividiera a todos los españoles en dos grupos muy bien distintos. Pero la película muestra bien que hubo personas, que nunca quisieron tomar parte por uno u otro bando. El personaje de Pepita de “La Voz Dormida”, es la mujer que representa a estas personas apolíticas.

Pepita es la hermana de Hortensia. Una joven mujer que llega a Madrid para tener trabajo y cuidar de su hermana embarazada y encarcelada. Es una mujer que no conoce muchas cosas de la vida y que parece muy ingenua. Pero tiene buenas intenciones y a pesar de haber sufrido mucho de la Guerra Civil y de la posguerra, tiene la fe que un día todo se arreglará y que el conflicto será una lejana pesadilla. Como bien lo dice en la película “la guerra ha sido mala para todo el mundo, pero lo que digo yo: que ya caigo la paz, es hora de perdonar y de vivir tranquilo.”

Es una buena cristiana y su fe en Dios es inquebrantable lo que le permite ser aceptada en su trabajo que corresponde a ser ama de casa en el domicilio de una franquista: Doña Amparo. Esta lealtad a la religión le servía mucho en la sociedad de la época porque como bien se sabe, la Iglesia era uno de los apoyos más importante sobre el cual Franco contaba.

La condición de vida de estas personas apolíticas en una sociedad en la que se reprendía a los que no se sometían al Nuevo régimen era muy complicada. Y como bien lo muestra la

película, Pepita intentando salvar la vida de su Hermana y más después de su cuñado y su pareja va a sufrir torturas extremas, y va a salir siempre intentando no llamar a atención de los demás.

Pepita en la película representada a todos lo que sufrieron mucho a causa de las perdidas enormes que provocó la Guerra civil y la represión. Y eso a pesar de que su deseo de no acercarse a la política y al conflicto que creció en el país.

1) El personaje central de la película: Pepita

Pepita es como lo hemos visto una de las protagonistas de la película. Es un personaje central que seguimos hasta el final de la historia. Tiene una vida complicada lo que le permite crecer y cambiar sobre muchas cosas, pero quedándose fiel a sus convicciones y su carácter de mujer dulce que quiere alejarse de lo malo.

a. Una mujer que oscila entre diferentes papeles

En la película, Pepita es un personaje complicado, como bien lo dice Benito Zambrano por la entrevista de Cineplex Colombia: " Especialmente había dedicado un trabajo especial al personaje de Pepita [...] porque era un personaje muy difícil muy complicado y es un personaje que va a hacer una bajada a los infiernos".

En efecto, a lo largo de la película vemos que Pepita es una mujer atormentada entre ser una buena hermana y cuidar de Hortensia en la cárcel, y dejar todo porque es demasiado peligroso. En la historia es un personaje bloqueado entre su pasado en Córdoba, donde se siente bien y en seguridad, y donde quiere volver; su presente, que es muy complicado, ya que tiene que manejar muchas cosas que la sobrepasan por su edad y su madurez; y su futuro, que vemos al final de la película, en el cual ha educado a su sobrina como si fuera su hija y la esperanza de volver a estar junto a Paulino su enamorado.

Tiene una vida complicada, pero intenta manejarla como puede. Y lo hace con el corazón enorme que tiene. Pero todos estos cambios en su vida van a permitirle crecer de forma impresionante, y en muy poco tiempo. La Pepita que vemos al final de la película no es la Pepita que llega a Madrid. Lo podemos ver en su cara. Ha vivido lo peor posible, pero en estas tragedias ha aprendido mucho de la vida y sale más grande de todo eso.

Además de ser perdida entre muchos momentos de sus vidas, es también perdida en sus papeles. Es la hermana pequeña de Hortensia, pero tiene que ser fuerte y asumir el hecho de ser lejos de ella y de tener una vida dura fuera. Eso lo vemos cuando Pepita vuelve a la cárcel para ver a su hermana después de haber sido torturada y haber visto a su cunado y a su novio torturado. Además de ser hermana, es ama de casa para una familia franquista, pero aquí también su papel no está fácil. Sabiendo que su hermana está en cárcel por ser resistente, trabajar en una familia donde el padrastro es un militar franquista complica su situación.

Más después tiene el papel de novia, pero no de cualquier personaje, sino de uno de los resistentes más buscado por los franquistas. Y como lo había advertido Paulino antes de besarla, es una vida complicada, donde tiene que esconderse, y donde hay riesgos de ser capturado, torturado o fusilado. Pero a pesar de todos los peligros, ella esta enamorada de Paulino y según ella vale la pena.

Para terminar, Pepita cambia de papel y pasa de ser tía a ser madre. Es por supuesto el papel más complicado que tiene que asumir. Porque tiene que ser madre de la hija de su difunta hermana y educarla. Vemos con su reacción que no solo la muerte de su hermana le rompe el corazón, pero la idea que su sobrina fuese huérfana la entristece aún más.

b. Neutralidad política y lealtad religiosa

Como lo hemos dicho, Pepita es el personaje que representa a las personas que fueron neutros y que solo querían que el tiempo pase para borrar las atrocidades que vivieron. Su neutralidad política la hace vulnerable y más ingenua, pero el hecho que sea una buena católica la acerca más al modelo femenino franquista de la “Mujer buena católica”. En efecto, ser una buena católica era en la época muy importante y constituía la base de los ideales franquista. Y la mujer perfecta según la Falange era no tener inquietudes políticas y dejarlo todo al marido. La mujer tenía que ser una buena madre y educar sus hijos en las morales católicas. En los “Los 18 Puntos de la mujer de F.E.T. y de las J.O.N.S” se ordenaba 18 puntos para mostrar el camino para ser una buena mujer, y el primero era: " A la Aurora, eleva tu Corazón a Dios y piensa en un nuevo día para la Patria (...) ". Y el punto doce era: «No buques destacar tu personalidad. Ayuda a que sea otro el que sobresalga». En estos dos puntos podemos reconocer a la Pepita del principio de la película, ya que es la perfecta descripción de lo que se pedía a las mujeres.

c. Impacto de sus relaciones sobre sus acciones

Con el carácter que el personaje de Pepita tiene, y la juventud que encarna en la película, podemos subrayar su ingenuidad y su credulidad. Y estos aspectos la hace más vulnerable y su capacidad a ser influenciada.

Sus relaciones impactan sobre los cambios en subida. Por ejemplo, el amor y la consideración que tiene por su hermana la impulsa a hacer cosas que nunca había pensado hacer. Va a servir de mensajera entre su hermana Hortensia y su cuñado. Va a esconder bajo sus prendas, pasaporte y papeles de identidad para darlos a Paulino en la montaña.

Y las cosas no se detienen aquí, va hasta mentir delante de un hombre franquista para salvar la vida de su novio y de su cuñado. En efecto, cuando unos franquistas tuvieron dudas sobre el compromiso de Pepita, y cuando detuvieron a Paulino y su cuñado, detuvieron a Pepita. Pero ella, a las preguntas que le hacía el hombre, no respondía con la verdad, y a pesar de saber que iba a ser torturada, nunca dijo la verdad sobre su cuñado.

2. Los símbolos relacionados con la representación de Pepita

El personaje de Pepita es interpretado por María León, una actriz joven y muy guapa con ojos azules que resaltan su rostro. La decisión de Benito Zambrano de elegir a María León para actuar el papel de Pepita no fue de toda casualidad. En efecto, era perfecta para este papel, ya que actúa de manera magnífica casi como si se había impregnado de la historia de la verdadera Pepita Patino, la verdadera Pepita.



a. Ingenuidad frente a la realidad

El papel de Pepita se quería complicado, pero las líneas de carácter de la joven mujer estaban claras, es una mujer inocente, pero muy generosa y que tiene ganas de vivir. Es una mujer que también supo aprender a perdonar sin olvidar, pero siempre para avanzar mejor en su vida.

Esa ingenuidad la vemos en muchos momentos de la película, y en efecto se puede medirla sobre todo con sus reacciones frente a la realidad de la vida en la época. Como cuando, en un último intento, razonar a su hermana para que pida perdón a las hermanas y al cura para no ser ejecutada. Como si le permitieran vivir y escapar de la pena de muerte que le habían anunciado unos meses antes. Y como si su hermana renunciara a sus valores. En estos, Pepita es tiene mucha inocencia porque sabemos todos que, en la época, cuando ya estabas en cárcel, no tenía opciones para escaparte y sobre todo cuando había pruebas sobre tus ideas opuestas al régimen franquista. Pero ella con su grande corazón, y su amor por dios y su visión de la religión y de la Iglesia, piensa que todo está posible si su hermana lo intenta.

Pero su ingenuidad cambia a lo largo de la película, y vemos que, aunque quiere intentar todo para salvar la vida de su hermana, toma consciencia que no puede confiar en la gente y que los seres humanos pueden ser los más horribles. Y eso lo entiende cuando está torturada y dejada como una cosa sin valor en una cárcel, desnuda y sola. Su inocencia se trasforma en fuerza, ya que al final de la película, Pepita es una mujer fuerte que ha vivido lo peor, pero siempre lo ha enfrentado con coraje.

b. Representación en los lugares de la sociedad

- **Las afueras y Madrid**

Pepita es el personaje de la película que nos permite más ver el mundo exterior de la cárcel. Es la mujer que vemos en los dos lugares, pero la seguimos en todos sus movimientos en las afueras de la cárcel, lo que nos permite ver como era la vida en la época. Y en los primeros momentos de la película en los cuales la vemos, Madrid parece ser totalmente destruido y desierto. Además, aunque vemos poco a la gente que la rodea cuando está fuera, podemos ver en el camión donde está al principio de la película, que la gente se viste del negro de luto. Muestra que las atrocidades afectaron a todos los españoles y que todos intentan reconstruirse después de los dramas que vivieron. Además, vemos el miedo sobre las caras de la población. En efecto, cuando se ven a los franquistas en el principio de la película, torturar a dos hombres en un lugar público y después gritar sobre la gente, vemos que todos ejecuten los órdenes y los símbolos franquistas para no ser también torturados.

Lo que podemos destacar también es que las mujeres suelen ser en casa, en efecto las que vemos sin contar las presas o las carceleras, son Doña Celia entre otras, pero las vemos siempre en las casas, muy poco en los exteriores. Esto muestra que muchas mujeres respetaron lo que el régimen imponía: la mujer en la casa a educar a los niños, cocinar y trabajar en la casa para la familia. El personaje de Pepita muestra bien esto, ya que es ama de casa para una pareja.





- **Las montañas**

Pepita, después haber aceptado las misiones que su hermana le dio, anda hasta un pueblo como lo hemos dicho. Y aquí nos permite ver a Pepita por primera vez en la película, en la montaña, pasando los pasaportes a la resistencia. Este otro lugar en el cual vemos Pepita no es común, ya que el espectador no se prepara a verla en este lugar ayudando al maqui.



- **La cárcel**

Otro lugar en el cual vemos a Pepita es la cárcel cuando da visita a su hermana Hortensia. Son momentos particulares, ya que como lo hemos dicho, son momentos de diálogos intensos con mucha emoción y lágrimas. La sala donde se ven la vemos en varios momentos de la película. Hay dos partes separados por un corredor en el cual las carceleras pueden pasar. La separación está hecha por barras de metal. Todo está hecho para que no se pueda dar o decir

algo sin que las carceleras no puedan intervenir. Este lugar es muy frío, todo hecho de gris del cemento y hierro. Es una atmosfera muy incómoda para unos reencuentros entre hermanas después tanto tiempo sin verse. En este lugar vemos a Pepita por la mayor parte del tiempo triste, ya que nunca sabe si va a volver a ver a su hermana.



c. La evolución física de Pepita

- **Un desarrollo en negro**

Pepita es una mujer en luto, vestido de negro, pero que tiene desde el principio un físico de ángel. Tiene una cara muy dulce, y una piel muy clara, parece ser pequeña tanto de edad como de tamaño. Es una mujer que no tiene mucho dinero y que se contenta de poco. Lo vemos cuando Doña Celia le ofrece los zapatos de su difunta hija, Pepita está muy agradecida.

Esta siempre peinada de la misma manera, y no parece ser maquillada, es una mujer muy natural lo que deja ver sus resaltar sus ojeras y muestras que es cansada físicamente y mentalmente por ocuparse de su hermana y trabajar en casa de doña Amparo etc.

Tiene la misma ropa toda la película salvo al final cuando vemos que el tiempo pasó, que su sobrina volvió a ser una mujer, y que tenemos su voz en off detrás de las imágenes de su tía.



- **Un final luminoso**

En este momento de la película, Pepita es totalmente cambiada, y la razón es que ve a Paulino ser transferido en camión en una cárcel. Vemos que quiso ser aún más bella para el amor de su vida. Vemos que parece mucho más calmada y que su vida ha cambiado, parece que pudo hacer su luto y aprender a perdonar. Está trasformada físicamente, tiene el pelo peinado de una manera distinta, con el pelo suelto, y está maquillada.

Lo que más cambia con el resto de la película es su ropa. En efecto, tiene un vestido colorado con flores lo que refleja su alegría. Vemos que la sociedad a cambiada en una década y que no hay tanto miedo como había antes. El hecho que Pepita está cambiada permite darse cuenta de estos cambios de la sociedad. Es luminosa por su belleza y su sonrisa que poco habíamos visto antes.

Pero lo que cabe subrayar es que, al primer momento en el cual la vemos en la calle, aunque está cambiada, tiene un jersey negro. Este jersey es muy importante ya que vemos que lo quita justo cuando ve a Paulino salir del lugar donde estaba encarcelado. Y lo vuelve a poner cuando el camión que transporta Paulino se aleja de ella. Muestra que, a pesar de los numerosos cambios en su vida, el hecho de ser lejos del amor de su vida le causa mucha tristeza. Como si estuviera en luto de su relación complicada con Paulino.



3. El uso de elementos fílmicos para representar a Pepita

Para este personaje, Benito Zambrano utiliza otras técnicas, y las vemos con el anexo 3, donde se puede encontrar planos similares, pero sobre todo planos generales que son característicos de la representación de este personaje.

a. Primeros planos

En la representación de este personaje, el plano que predomina es el primer plano. En efecto en la mayoría, vemos a Pepita de muy cerca, lo que nos da muchos detalles sobre su rostro, y sobre sus ojos azules. Es uno de los personajes con el cual tenemos más intimidad. Entramos en su vida y vemos todas sus emociones, compartimos sus lágrimas y sus penas, pero también sus sonrisas y su amor. Este deseo de Benito Zambrano de representar Pepita así permite al espectador de identificarse con la historia dramática del personaje, y sentirse cerca de ella. Permite tener mucha compasión frente a las situaciones que vive el personaje.



b. Plano general

Otro plano que nos permite ver a Pepita es el plano general. Es la única mujer que está representada en plano así grande. Con este plano no se permite ver mucho de Pepita, salvo el hecho que está vestida de negro de la cabeza a los pies. Pero lo que es muy interesante es que con un plano tan grande se nos permite ver lo que le rodea. Vemos entonces las calles de Madrid, y la atmosfera que tiene la ciudad en los años cuarenta. Siempre que vemos el decorado, nos parece que Pepita está sola, que las calles son desiertas.

Otro momento en el cual se ve a Pepita en un plano amplio es cuando está con Amalia, y vemos que los alrededores son constituidos de muros en ruinas, en los cuales hay escrituras como “arriba España” o “viva Franco”.

Con estos planos generales, vemos que la guerra fue dura en Madrid, que hubo muchas destrucciones, y que la gente vive dentro de estas calles arruinadas. La atmosfera es muy pesante, y lo es aún más cuando se ven los tanques o los militares franquistas.



c. Movimientos de cámara impresión de seguirla

En la representación de Pepita, hay unos movimientos o ángulos de cámara muy específicos que son interesante de estudiar. En efecto, en varios momentos de la película utilizan travelling con objetivo seguir Pepita en sus caminos. Nos da la impresión que siguiéndola en todos sus pasos, seguimos también su historia, su evolución y sus cambios. Como cuando sale de la cárcel al final de la película, y que le acaban de dar su sobrina. Es un momento muy triste y dramático, ya que dándole la niña le anuncian al mismo tiempo sin decirlo que su hermana murió. En este momento de la película, la vemos de muy cerca, y la seguimos gracias a un travelling lateral que permite mantener este contacto visual con Pepita y ver su emoción.

Otro aspecto interesante es el posicionamiento de la cámara cuando Pepita habla con un hombre. Por la mayor parte del tiempo que el plano está filmado de manera para dar la impresión de superioridad al hombre. Lo vemos cuando Pepita habla con el general, el padre de Don Felipe, el picado aumenta este sentimiento de superioridad, debido en primer lugar por su situación militar, y después por una cuestión de género. En efecto representa la sociedad machista de la época.



d. Campo contracampo

Pepita está representada en muchos de los campos contra campos que están en la película. En efecto, la mayoría representan a la mujer hablando con su hermana en el auditorio o con Doña Amparo, y, para terminar, con su enamorado Paulino. Nos permite ver como está en sus relaciones. Con Doña Amparo las discusiones son cortas, pero siempre se refieren a sus valores comunes: la religión. Muchas veces Pepita llora cuando habla con Doña Amparo.

Con su hermana es diferente. En efecto los momentos de diálogos entre las dos hermanas son muy emocionante. Y sentimos el amor que entretienen las dos, sentimos que Hortensia tiene casi un amor maternal para su hermana pequeña. Y con su novio, Paulino, vemos que, al principio, cuando comienzan a conocerse, Pepita tiene una cara de curiosidad y quiere seducir al hombre. Y cuando por fin le explica sus sentimientos

y le ofrece su corazón, los campos contra campos permiten ver que su mirada cambia cuando mira a Paulino y vemos que se está enamorado de él.

CONCLUSION

Este trabajo tenía como objetivo mostrar a través de la película "La Voz Dormida" la importancia de las mujeres y de sus luchas durante la posguerra civil. Ver como vivían y en que condiciones, y darnos cuenta de la importancia del arte cinematográfico como vector de ideas y de historia. Preguntándonos: cómo la imagen permite el mantenimiento del recuerdo de la implicación de las mujeres en el conflicto sociopolítico nacional según sus distintos perfiles, pudimos mostrar la importancia del cine en la recuperación de la memoria histórica.

En un primer lugar hemos visto que las mujeres de la película encarnaban a todas las mujeres de la época, lo que representa un panorama de mujeres muy importante, de todos los horizontes, bandos, caracteres, opiniones, valores e ideas. Las mujeres franquistas son presentes en la película a través de personajes como las carceleras o las hermanas. Son numerosas, y a la vez mucho menos que las presas que tienen que vigilar, pero representan el poder, y la ley entonces son mujeres con mucha influencia. Son vistas como personajes crueles. Pero, el otro modelo femenino franquista tiene también mucha importancia ya que es una mujer como otras, que vive en la sociedad de los años cuarenta, pero que sufrió de la guerra y que se alineó con el partido franquista. En efecto esta mujer es doña Amparo y viene de una familia franquista y sus dos hermanos pequeños murieron en el combate. Vimos también que las mujeres republicanas eran representadas en la película como la mayor parte de todos los personajes femeninos confundidos. Son más numerosas ya que en cárcel vemos el gran número de mujeres en cada celda. Las encarceladas representan a todas esas mujeres que, por opinión, por afiliación o a veces por error, fueron capturadas y presas en cárceles muy estrictas y represivas. Pero hay también el personaje de Amalia, que corresponde a todas las mujeres que no fueron capturadas y que participaron en la resistencia. Y, para terminar, vimos que el personaje de Pepita, uno de los más importantes de toda la película encarnó todas las mujeres que no quisieron formar parte de un bando u otro, que prefirieron intentar perdonar sin realmente olvidar todo lo que sucedió.

Después, con la ayuda de nuestro análisis cinematográfico, pudimos ver que unos detalles como, las prendas con la cual se visten los personajes y los lugares en los cuales están representados, nos permitían entender mucho sobre la manera con la cual Benito Zambrano quiso representar a las mujeres. Entendimos que la mayor parte de la película se estrenaba en los lugares de la cárcel. Vemos en esta, casi la totalidad de los personajes: las presas, las carceleras, las hermanas y Pepita. Es un lugar donde pasa muchas cosas que son interesante para el espectador, como los diálogos entre Hortensia y Pepita, o como la sororidad que las presas entretienen entre ellas. Una sororidad muy fuerte que parece mantenerlas en pie, a pesar de la dureza vida que tienen dentro. La manera de vestir también pudo ayudarnos para entender las vidas de las mujeres o el papel que desempeñan. Como para Doña Amparo y Pepita, que llevan luto y que se visten solamente de negro, o para las carceleras quienes llevan el uniforme para mostrar y hacer reinar las reglas dentro de la cárcel.

Con su película Benito Zambrano nos muestra también la importancia que tiene el reparto en la película. En efecto, vemos que las actrices están investidas en sus papeles y para esta película que se quiere testimonial de la vida de las mujeres durante la posguerra, era importante tener a actrices que encarnaban a la perfección los personajes.

Para terminar, hicimos un análisis más profundo de las técnicas utilizadas para el tratamiento de la imagen, y pudimos observar que Benito Zambrano eligió tratar de manera un poco distinta la imagen según el perfil del personaje. En efecto, el espectador tiene como imagen de las carceleras mujeres frías, crueles y tiene pena en identificarse con ellas, y esto es debido por el número de planos de conjunto o general que tenemos de ellas. En efecto el deseo del director de cine de representar las carceleras desde lejos provoca una distanciamiento con los personajes. Al contrario, tenemos mucha más compasión por las presas o de Pepita ya que por la mayor parte del tiempo las vemos desde más cerca, con primeros planos, o campos contra campos con ángulos restringidos. Nos da la impresión de cercanía con los personajes y podemos entender mucho mejor lo que pasa en sus vidas y como se enfrentan a todo eso. Compartimos sus emociones, y sus evoluciones a través de la historia de la película.

Con su película, Benito Zambrano quiso mostrar cual pudo ser el dolor de la cantidad de gente, pero sobre todo de la cantidad de mujeres que sufrieron la represión en España durante esta época de Guerra Civil y posguerra. Hay un verdadero sesgo por parte de Benito Zambrano a la hora de representar a las mujeres presas. En efecto, el espectador se da cuenta de que quiso mostrar que las mujeres que sufrieron aun más que las otras fueron las encarceladas, pero lo que quiere también poner a la luz del día es que, en este sufrimiento, las mujeres encontraron un consuelo en la sororidad, y fuerza en el hecho de defender sus propios valores hasta morir por ellos y dejar detrás todo lo que aman. En esto podemos decir que se despertó las voces dormida o mas bien dicho calladas por todos aquellos que no les dejaban el derecho de pensar lo que querían pensar, o narrarlo que habían vivido.

Este trabajo se quería analítico y sobre todo en los aspectos de representación cinematográfica, para ver el papel de este arte en la recuperación de la memoria y en la representación de la historia desde un punto de vista femenino. Pero seria pertinente poder ver todo el proceso de adaptación cinematográfica de la obra original para ver como las mujeres estaban representadas en el libro, y si la ficción cambia mucho del relato de Dulce Chacón.

Anexo 1:

Primera Parte

Tiempo	Plano	Personajes	Descripción
1 :25	Plano general	Hermanas y guardias	Primera escena de la película: caminan en un corredor de la cárcel
2 :15	Plano entero	Hermanas y guardias	Escena dentro de la celda, llevan con ellas unas prisioneras. Vemos el interior de la celda y en el fondo las guardias.
5 :10	Plano entero	Hermanas y guardias	“ ”
12 :06	Plano conjunto	Doña Amparo	Primer encuentro entre Pepita y doña Amparo (está de espalda)
12 :10	Campo contra campo	Doña Amparo y Pepita	Dialogo entre las dos mujeres
26 :37	Plano general	1 guardia y una hermana	Están hablando entre ellas y al mismo tiempo asegurándose de que las presas hacen bien sus deberes

35 :50	Plano de conjunto	Las presas y Mercedes	Primera vez que vemos a Mercedes sola con las presas
36 :10	Plano general	Guardias y presas	Están en el corredor y llegan a la diligencia donde van a ver porque están condenadas
38 :30	Plano conjunto	Sor Serafines	Da una paliza a una de las presas que intentaba justificarse
38 :42	Plano medio corto	Mercedes y Hortensia	Se ve a las dos mujeres muestra la mirada de Mercedes hacia Hortensia
51 :05	Campo contra campo	Pepita y Amparo	Dialogo entre las 2 mujeres. Pepita pide ayuda para salvar a su hermana
52 :15	Plano general	Presas y hermanas y guardias	Llegan en el corredor en el cual están las presas para castigar a una (Sole)
53 :50	Plano conjunto	2 guardias y Sole	La llevan en la celda después de haberla torturada
55 :30	Primerísimo primer plano	Amparo	La vemos llorar

59 :50	Plano general	Presas y guardias	Canción de Navidad
1 :02 :24	Plano medio corto	Sor Serafines	Monologo de Sor serafines que está enfadada
1 :11 :10	plano conjunto	Hortensia	Hortensia pide a mercedes que le devuelva su hija a su hermana
11 :12 :28	Primerísimo primer plano	Mercedes	Está mirando a hortensia y su niña recién nacida (vemos una sonrisa, parece alegre)
1 :17 :59	Plano de conjunto	La guardia y presas, Hortensia y sus amigas	Hortensia cambia de celda y llega en la celda de madres y niños
1 :31 :18	Primer plano	Mercedes	Está diciendo a las amigas de hortensia que su saca se hará durante la noche
1 :38 :08	Plano general	Hermana y guardias	Como la primera escena de la película
1 :42 :06	Plano de conjunto	Hortensia frente al cura y las guardia y hermanas	Su arrepentimiento proposición de bautismo

1 :43 :18	Plano de conjunto	Mercedes y otra guardia (Conchita)	Están vigilando a hortensia y la niña
1 :45 :16	Plano de conjunto	Mercedes y Hortensia	Mercedes permite a Hortensia de dar de comer a su hija y verla una última vez
1 :45 :25	Campo contra campo	Mercedes y Hortensia	Dialogo
1 :53 :29	Plano de conjunto	Guardias	Campo de ejecución. La guardia muestra con el dedo a hortensia para que le peguen otro tiro
1 :54 :50	Plano entero	Mercedes y la niña	La devuelve a su tía Pepita
1 :54 :55	Campo contra campo	Mercedes y Pepita	dialogo
1 :55 :59	Plano de conjunto	Guardia y Pepita	Anuncio del bautismo y mercedes como madrina
1 :56 :12	Plano de conjunto	Mercedes	Besa a la niña «adiós y suerte» a Pepita Última escena

Anexo 2:

Segunda parte

Tiempo	Plano	Personajes	Descripción
1 :35	Plano de conjunto	Las presas y Hortensia	Primera escena en la cual se ve a unas mujeres presas
2:03	Plano de conjunto	Todas las presas que tienen un papel importante	Las vemos todas triste y solidarias a lo que sucede
5:38	Plano general	Presos y milicias	Campo de ejecución, la primera mujer va a ser fusilada
6:15	Plano conjunto	Elvira	A la ventana escuchando los ruidos
7:38	Primer plano	Hortensia	Hortensia esta cantando
7:40	Primer plano	Tomasa	Esta mirando hacia la ventana y escucha las otras que cantan
8:08	Fundado	La primera presa asesinada en la película	La vemos en su ataúd muerta

14:54	Campo contracampo con un primer plano	Hortensia y Pepita	Primera vez que se vuelvan a encontrar
19:18	Plano general	Hortensia y sus compañeras de cárcel	Vemos el interior de la cárcel. Hortensia esta cuidando a una de sus compañera que parece ser enferma.
33:26	Las presas	Presas, Elvira y Tomasa	Elvira acaba de recibir el vestido de su madre y lo ofrece a Tomasa
34:25	Primer Plano	Hortensia	Recibe la carta de su marido. Se ve la emoción, pero después se ve su miedo, su incomprensión su inquietud. Y después llora
35:39	plano conjunto	Reme y Elvira	Están comiendo la carta que Hortensia recibió para que las guardias no se enteren que llegan papeles desde fuera
35:54	Campo contra campo	Mercedes Hortensia	Mercedes viene a buscar a Hortensia para llevarla a la diligencia
43:49	Plano de conjunto	Hortensia y Elvira y otras presas	Nieve fuera y parecen estar congeladas en la celda. Escuchan los tiros que se dan fuera
44:07	Plano de conjunto	Hortensia y Reme	Hortensia esta angustiada y triste Reme intenta calmarla

45:25	Primer Plano	Hortensia	Durante su juicio
46:59	Primer Plano	Hortensia	Tiene mucha esperanza en que no se pronuncia la pena de muerte tras el discurso del abogado
48:41	Primer plano	Hortensia	El juez habla y pronuncia la pena de muerte a todas las mujeres que la rodean y se prepara para oír la suya
52:28	Plano general	Sor serafines, guardias y presas	Están en el corredor y Sor serafines llega para tener la verdad sobre quien hace pasar noticias del exterior
54:19	Plano general	Sole y las presas	Sole vuelve en la celda después haber sido torturada
58:15	Plano de conjunto	Presas (Hortensia Elvira Reme y Sole)	Se están preparando y apretando para recibir a sus familiares en el auditorio
59:17	Plano General	Todas las presas y las guardias y hermanas	Canción de Navidad en la galería central
59:31	Plano medio	Hortensia	La vemos someterse a cantar y hacer el signo de lealtad al régimen.

1:02:17	Plano de conjunto	Hortensia y Elvira	Tomasa acaba de sacrificarse para que Hortensia no tenga que besar el pie del Cristo
1:10:53	Una escena que se constituye de planos cercanos: conjunto o primer plano	Mercedes, hortensia, reme y Elvira	Hortensia da luz a su hija
1:13:08	Primer plano	Hortensia	Tiene a su hija en los brazos y es momento para Hortensia de confiar en Mercedes
1:15:47	Campo contra campo	Hortensia y Pepita	Las mujeres cantan juntas tras haber hablado de la necesidad para sus novios de irse a Francia
1:18:34	Plano medio corto	Hortensia	Llega en la celda de madres y esta sorprendida por la cantidad de madres y niños que están aquí
1:26:55	Plano de conjunto	Hortensia y su hija	Escucha los tiros desde su cama donde esta acostada con su hija. Tiene miedo por su vida ya que sabe que va a llegar su turno
1: 27:22	Campo contra campo	Hortensia y Pepita	Hablan, Hortensia a entendido que paso algo a su hermana y Pepita intenta mentir. Después Hortensia miente diciendo que esta bien
1:29:13	Primer plano	Hortensia	Hace como si nunca volviera a ver a su hermana ni a su hija ni a su marido. Y aunque lo hace, nunca se arrepentirá. Se dejan sobre una disputa

1:31:23	Campo contra campo	Mercedes y las presas Tomasa Reme y Sole	Les va a anunciar que Hortensia va a ser sacada esta noche
1:32:53	Plano de conjunto	Hortensia y otras madres	Lee su libro que ha escrito para su hija
1:33:31	Plano conjunto	Hortensia y sus amigas Reme Sole y Elvira	Le dan una visita para anunciarle que va a sacarla esta noche
1:34:02	Primer plano	Hortensia	Realiza que va a morir
1:40:43	Plano medio corto	Hortensia	Ya ha tocado su hora, se prepara a despedirse de su hija
1:41:17	Plano de conjunto	Hortensia Mercedes y Sor serafines	Da su confianza en Mercedes
1:43:00	Plano general	Las presas	Oye los gritos de la niña desde sus celdas
1:45:11	Plano de conjunto	Hortensia y Mercedes	Devuelve la niña a Hortensia una ultima vez para que le dé de comer

1:45:32	Campo contra campo	Hortensia y Mercedes	Hablan de sus vidas
1:50:42	Plano de conjunto	Hortensia y hermanas y funcionaria	Es la ultima vez que esta cerca de su niña y van a cerrar las puertas que va a separar la niña de su madre para siempre
1:52:14	Plano medio corto Travelling	Hortensia	Baja del camión y anda hacia su muerte
1:52:36	Plano general	Hortensia y otros presos	Única mujer que va a ser fusilada.
1:53:26	Primer plano	Hortensia	Esta muriendo, se le tiraron una bala. Esta caída en el suelo

Anexo 3:

Tercera parte

Tiempo	Plano	Personajes	Descripción
8:15	Plano general	Pepita	Primera vez que vemos a Pepita en las calles de Madrid
8:19	Plano medio corto	Pepita	Ingenuidad no sabe donde ir, entonces busca
11:49	Plano de conjunto	Pepita	Parece muy joven como una niña a quien se explica algo
11:50	Campo contra campo	Doña Amparo y Pepita	Hablan juntas de sus vidas
13:21	Primer Plano	Pepita y habla con Doña Amparo	La vemos emocionada después de que Doña Amparo le conto su vida y la razón de su luto
14:22	Campo contra campo	Doña Amparo y Pepita	Dialogo entre las dos mujeres
14:54	Campo contra campo	Pepita y Hortensia	Vemos la emoción de las dos mujeres al momento de encontrarse.

17:26	Plano general	Pepita y Amalia	Vemos el decorado, que hace pensar a ruinas. Vemos el “Viva Franco Arriba España”
20:54	Plano de conjunto	Pepita entre la gente	Se somete a hacer los símbolos del régimen franquista por miedo de la represión
22:55	Campo contra campo	Pepita y Paulino	Se enfada contra Paulino
29:54	Primer plano	Pepita	Vemos muy bien los ojos de la mujer. Le da muchos vistazos lo que muestra que es curiosa y intrigada frente a este hombre
40:14	Plano conjunto	Pepita y Paulino	Esta caminando con Paulino en las calles
41:00	Plano conjunto	Pepita y Paulino	Nos muestra los dos en la Iglesia
41:52	Campo contra campo	Pepita y Paulino	Dialogo entre los dos
43:42	Primer plano	Pepita	Se enamora de Paulino

46:50	Primer Plano	Pepita	El abogado habla y Pepita tiene esperanza y se hace ilusiones sobre el juicio de su hermana
48:48	Plano de conjunto	Pepita	Se acaba el juicio de Hortensia y se acaba de anunciar la pena de muerte. Vemos Pepita llorar
51:20	Primer plano	Pepita	Está suplicando Felipe y Doña Amparo que la ayuden a salvarla vida de su Hermana. Está llorando
56:42	Primer Plano	Pepita	Esta frente al padre de Don Felipe y parece impresionada y a la vez tener miedo a causa de lo que va a pedir al señor
1:09:21	Primer Plano	Pepita	Vemos su mirada de enamorada
1:10:41	Primer general	Pepita	Paulino acaba de irse y dejarla sola. Ella se queda en un entorno desierto
1:13:46	Plano medio corto	Pepita	Se ve su miedo
1:14:10	Campo contra campo	Pepita y Hortensia	En el auditorio

1:19:05	Plano medio corto	Pepita	Acaba de ver a mujeres llorar al salir del auditorio entonces está asustada y a la vez tiene compasión para esas mujeres que no conoce
1:20:18	Primer plano	Pepita	La vemos subir en el coche de dos hombres. Está aterrorizada
1:21:26	Primer Plano	Pepita	Tiene que reconocer a su cuñado
1:24:04	Plano de conjunto	Pepita	Está encarcelada desnuda y sin nada más en la celda
1:25:13	Plano de conjunto + Picado	Pepita y el general	Le habla y quiere darle miedo para que nunca denunciara a su hijo
1:37:34	Plano conjunto	Doña Celia y Pepita	Dialogo donde doña Celia explica a Pepita que no podrá llevárselas cenizas de su hermana a Córdoba
1:54:55	Primer plano + campo contra campo	Mercedes y Pepita	Mercedes devuelve la niña a su tía Anuncio del bautismo y mercedes como madrina
1 :56 :38	Primer plano	Pepita	La vemos llorar con la niña entre los brazos

1:57:24	Plano medio corto	Pepita entre la gente	Está en la calle y espera ver a Paulino. Cuando lo ve sonrío
---------	-------------------	-----------------------	--

Número de la imagen	Minuto de la película
1	1 :00 :18
2	51 :01
3	1 :27
4	26 :37
5	1 :31 :22
6	1 :17 :50
7	1 :53 :29
8	12 :12
9	59 :22
10	52 :26
11	53 :51
12	38 :31
13	51 :08
14	55 :03
15	1 :12 :28
16	1 :02 :17
17	1 :31 :20
18	2 :30
19	14 :41
20	13 :03
21	44 :03
22	29 :53
23	21 :01
24	40 :24
25	22 :34
26	1 :15 :45

27	11 :00
28	1 :57 :34
29	1 :20 :17
30	1 :56 :42
31	8 :14
32	1 :10 :41
33	1 :24 :51

BIBLIOGRAFIA

Películas:

ARRANDA, Vicente. Libertarias. Andrés Vicente Gómez, 1996.

MARTINEZ-LAZARO, Emilio. Las Trece Rosas. Enrique Cerezo PC, Pedro Costa PC, 2007.

ZAMBRANO, Benito. La Voz Dormida. Antonio Pérez, 2011.

Obras:

FONTAINE, Floriane. La lucha femenina durante la Guerra Civil Española a través de la película de Vicente Aranda Libertarias. Université de Bretagne Occidentale, 2009.

DE MONTVALON, Christine, et al. Les mots du cinema. Belin, 1987.

METZ, Christian. Langage et cinema. Larousse, 1979.

NASH, Mary. Rojas las mujeres republicanas en la Guerra Civil. Taurus historia, 2006.

OTERO, Luís. La sección femenina. Edaf, 2004.

SANCHEZ-BIOSCA, Vicente, y Vicente J. Benet. Les enjeux du cinéma espagnol: de la guerre à la posmodernité. L'Harmattan, 2011.

Artículos y revistas:

Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica. «4. La Ley de memoria histórica y su desarrollo normativo: ni verdad ni justicia». Memoria Histórica <https://memoriahistorica.org.es/4-la-ley-de-memoria-historica-y-su-desarrollo-normativo-ni-verdad-ni-justicia/>. Consultado el 23 de octubre 2020.

MEDIR TEJADO, Lluís. «La ley de memoria histórica». La clé des langues, 7 abril 2009, <http://cle.ens-lyon.fr/espagnol/civilisation/histoire-espagnole/guerre-civile-et-dictature/la-ley-de-memoria-historica>.

GALAN, Diego. «“Libertarias”, la memoria histórica de Vicente Aranda». El País, 06 de mayo 2004. [elpais.com, https://elpais.com/diario/2004/05/06/espectaculos/1083794401_850215.html](https://elpais.com/diario/2004/05/06/espectaculos/1083794401_850215.html).

MARTIN LUNA, Milagros. «Historia oculta de “La voz dormida”». El Mundo, 14 de septiembre 2011, <https://www.elmundo.es/elmundo/2011/09/14/cultura/1316003235.html>.

GRUBER, Mónica. «Reflexiones sobre la construcción de la imagen femenina. La voz dormida: de Dulce Chacón a Benito Zambrano». Cuadernos del Centro de Estudios en Diseño y Comunicación, Año XXII, vol. 95, septiembre 2021. [fido.palermo.edu, https://fido.palermo.edu/servicios_dyc/publicacionesdc/cuadernos/detalle_articulo.php?id_libro=778&id_articulo=16218](https://fido.palermo.edu/servicios_dyc/publicacionesdc/cuadernos/detalle_articulo.php?id_libro=778&id_articulo=16218).

CATELLI, Nora. «La triste realidad del olvido», El País, Babelia, 07 de septiembre de 2002 https://elpais.com/diario/2002/09/07/babelia/1031356211_850215.html (consultado el 25/01/2021)

MADUENO, Juan Diego. «Pepita Patino, la mujer que esperó», El Mundo, 31 de agosto de 2015 <https://www.elmundo.es/cultura/2015/08/31/55e491f4268e3ec46e8b458d.html> (consultado el

25/01/2021)

ASSIEGO, Violeta. «Las mujeres que el franquismo no quería», El diario, 22/09/19
https://www.eldiario.es/opinion/zona-critica/adoctrinar-franquismo-mujeres-queria_129_1469600.html

«El himno internacional de los trabajadores. Historia de la letra y la música de “La Internacional”», La Izquierda diario 29/04/19
<https://www.laizquierdadiario.com/Historia-de-la-letra-y-la-musica-de-La-Internacional>

MAGAN, Luis. «‘He querido explorar el lado oscuro, oculto y silenciado de la posguerra’», El Diario 06/09/2002
https://elpais.com/diario/2002/09/06/cultura/1031263201_850215.html

AMESTOY ALONSO, José. La mujer durante la II República, Diario 16, 9/11/2017
<https://diario16.com/la-mujer-la-ii-republica/>

CONSTANT, Alain ««Les Femmes dans le projet nazi», sur Histoire TV, pour le meilleur et surtout pour le pire», Le Monde, 25/05/2021
https://www.lemonde.fr/culture/article/2021/05/25/les-femmes-dans-le-projet-nazi-sur-histoire-tv-pour-le-meilleur-et-surtout-pour-le-pire_6081434_3246.html

Sitios Web:

Cárcel de Ventas | Madrid, 1931-1969, Ayuntamiento de Madrid, 2017
<https://carceldeventas.madrid.es/history>

Real Academia Española, Asociación de academias de la lengua española
<https://dle.rae.es/>

Videos:

LAURRARI, Javi «Mujeres Republicanas (Javi Larrauri, 2010)». Youtube.
<https://www.youtube.com/watch?v=uQT-qcQxNOI>

Entrevistas Cineplex Colombia. «Entrevista a Benito Zambrano director de La Voz Dormida». Youtube.
<https://www.youtube.com/watch?v=BdSvosIYhvi&t=8s>

The match factory, “La Voz Dormida (The Sleeping Voice) (2011) | Full Movie | Inma Cuesta
| María León | Marc Clotet »
<https://www.youtube.com/watch?v=IWBuf7WBzfM>